



50^{*cio*}
LETNIA

ROCZNICA

1890
1940

Parafii Najśłodszego Serca Marii Panny

Detroit, Michigan



*Pamiętnik Złotego
Jubileuszu*

*Parafji Najśłodszego Serca
Marii*

w Detroit, Michigan

1890

1940



His Excellency

The Most Reverend Edward A. Mooney, D. D.

Archbishop of Detroit

Złoty Jubileusz



Parafia Serca Marii staje w tym roku w szeregu pół-wiekowych placówek wiary i polskości w Ameryce. Lat pięćdziesiąt przeżytych na usługach swych kochanych parafian przeszło wśród pracy podjętej i prowadzonej w imię Boga i Ojczyzny. Ten złoty rok i ta uroczystość szlachetna są zasłużoną pieczęcią na dokumencie życia naszej Parafii. W tej księdze pamiątkowej znajduje się wyrażenie zaledwie małego ułamka tego wszystkiego i tych wszystkich, którzy przyczynili się do założenia i utrzymania przy życiu tej Parafii. Ktoby chciał szukać tych wszystkich, którym Parafia wdzięczną jest dzisiaj za ich dodatek do zbioru zasług, ten musiałby przechodzić w pamięci te liczne szeregi parafian, którzy dziś już spoczywają snem wiecznym i tych wszystkich którzy jeszcze żyją i w tej uroczystości udział biorą.

Złoty Jubileusz jest wspomnieniem miłym i drogiem tego wszystkiego, tych ofiar wszystkich, pracy każdej, z której powstała Parafia.

Złoty Jubileusz jest przedewszystkiem uroczystym wyznaniem czci i podzięką i pamięci dla tych, czy żywych czy umarłych, którzy byli i są Parafią Serca Marii. Przez pół wieku potrafili żyć razem, pracować razem, cierpieć razem, modlić się razem. Rodziną jedną jest każda parafia, a rodzina, która ma za sobą lat pięćdziesiąt wspólnego życia, słusznie ubiera się w złoto i przyjmuje powinszowania i życzenia tych, wśród których żyła i pracowała z poświęceniem.

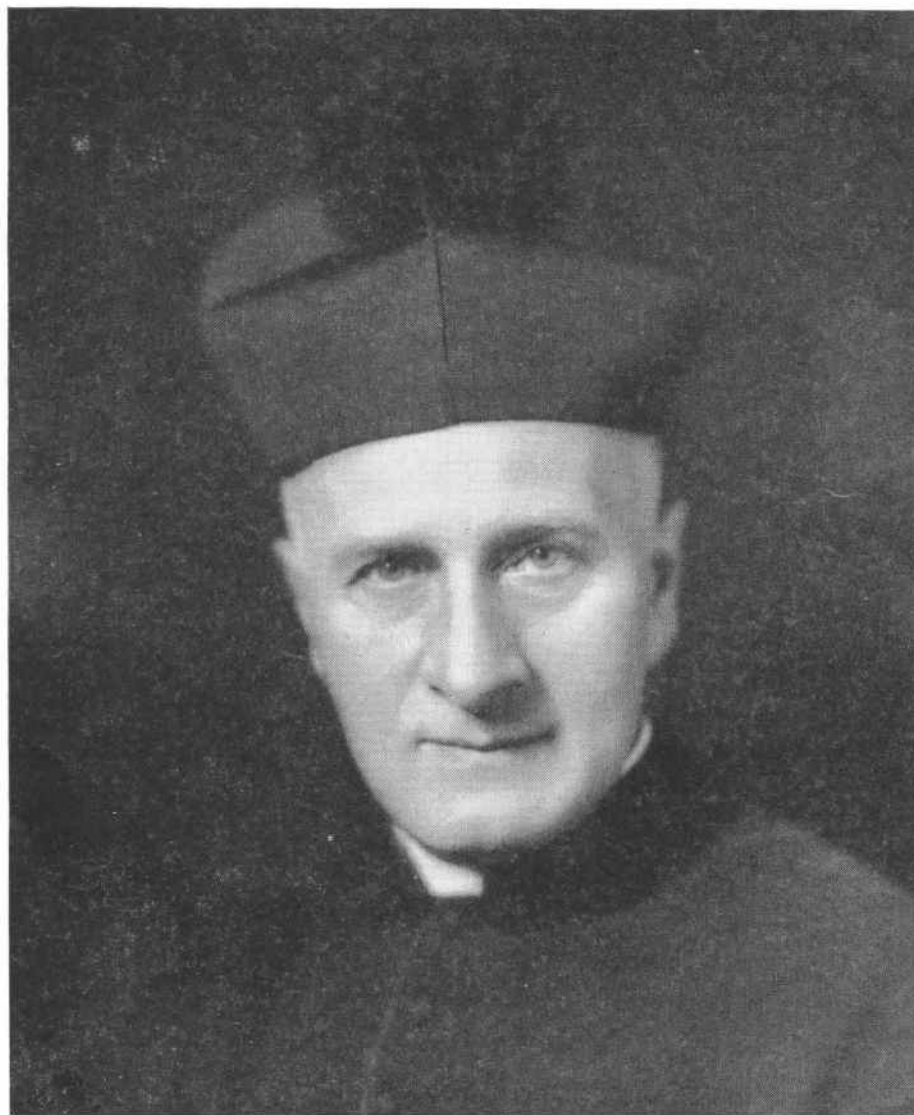


Jego Ekscelencja Ks. Biskup Stefan S. Woźnicki, D. D.
Biskup Sufragan Archidiecezji Detroickiej

Dedication



To the priests, who labored with quenchless zeal for the souls of the faithful, and to the parishioners, both living and dead, whose strong faith, intrepid courage and heroic self denials, have made the history of Sweetest Heart of Mary Parish, this Jubilee Book is respectfully dedicated.



Przewielebny Ks. Prałat Michał J. Grupa, D. D., L. L. D.
Proboszcz Parafii Najświętszego Serca Marii

Historia Parafii Najświętszego Serca Marii

DOCZĄTKI Parafii Serca Marii sięgają wstecz do roku 1887. W tym to roku powrócił ks. Dominik Kolasiński do Detroit z Dakoty, wynajął dom mieszkalny pod numerem 613 Beaubien i rozpoczął odprawiać nabożeństwa dla gromadki zwolenników swoich. Do pomocy wziął sobie dwóch nauczycieli, którzy w domku na Riopelle ulicy prowadzili szkołę dla kilkadziesiąt dzieci.

Ks. Kolasiński był wtenczas w nieporozumieniu z władzą kościelną wskutek zamieszania jakie powstało na Wojciechowie, gdzie w 1884 roku skończył budowę wspaniałego kościoła do dziś dnia stojącego.

Powstały różne zamieszki między ludźmi tak że w ciągu roku 1885 doszło do częstych i poważnych zaburzeń. Kościół zamknięto, a ks. Kolasiński na życzenie biskupa Borgessa opuścił Detroit i wyjechał na zachód do Minot, w North Dakocie. Spędził tam przeszło rok i na wiadomość o śmierci biskupa Borgessa i o назначeniu ks. Jana Foleya do Diecezji Detroickiej, wrócił do Detroit. Nowy biskup jednak po rozpatrzeniu sprawy wydał wyrok niekorzystny dla ks. Kolasińskiego. Utworzył się komitet parafialny i zabrał się razem z księdzem do zbierania składek na budowę kościoła. Zakupiono obszar ziemi na rogu Canfield i Russell i w roku 1889 rozpoczęły się nabożeństwa i nauka szkolna w murowanym budynku. Na dolnym piętrze był kościół, a na górnym plebania i szkoła.

Były to czasy licznej emigracji z ziem polskich, które jęczały pod straszną niewolę zaborców: Prusaków, Moskali i Austryaków. Wielu z tych emigrantów przystępowało do parafii ks. Kolasińskiego, tak że już w kilka lat trzeba było pomyśleć o większym budynku kościelnym. Według pierwszych planów nowy kościół miał kosztować nie więcej jak \$85,000.00;

ale ukończony budynek, ogromny i wspaniały, podniósł kosztą pracy i materiałów do \$125,000.00. Nastąpiły czasy bezrobocia i strasznej depresji. Pracy było mało i zarobek był znikomy; bieda powszechna i ciężko było ludziom zarobić na najniezbędniejsze potrzeby codziennego życia. A tu wierzyście domagali się spłacania długu na kościele, kiedy ludzie biedni nie mogli, pomimo najlepszych chęci, złożyć nawet na sam procent. Koniec końcem doszło do największego zmartwienia kiedy majątek kościelny stawiono na licytację i sprzedano za sumę \$30,000.00. Można sobie wyobrazić zgryzotę i rozpacz parafian a osobliwie ks. Kolasińskiego. Udano się do sądu z przedstawieniem, że licytacja była jaskrawą i tragiczną krzywdą dla parafii, bo majątek liczący wartości przeszło dwustu tysięcy sprzedano za trzydzieści. Sąd uznał słuszność skargi i wyznaczył nową licytację. Tymczasem parafianom udało się uzyskać pożyczkę w Kanadzie za postawieniem poręczeń na majątki prywatne Komitetu i innych parafian i odkupiono majątek kościelny za \$45,000.00.

Kłopoty i przygnębienie ogólne z powodu ciężkich czasów podkopało zdrowie ks. Kolasińskiego. Przemyślał nad pojednaniem się z władzą kościelną i udał się z prośbą o pośrednictwo do delegata apostolskiego ks. Biskupa Sbaretti. Biskup Foley nie tylko nie stawiał trudności, ale po ojcowsku przyjął ks. Kolasińskiego. Biskup Sbaretti poświęcił ołtarz i kościół po skończonej misji i w ten sposób wróciła parafia do porządku, spokoju i dalszej zbożnej pracy w roku 1897. Ale ks. Kolasiński wkrótce zasłabł i zachorował obłożnie. Zasnął w Panu śmiercią spokojną 11-go kwietnia 1898 roku wśród głębokiego żalu swojej parafii.

Po nim nastąpił ks. Romuald Byzewski, który krótko tylko urzędował i ustą-



Ks. Dominik Kolasiński
Założyciel Parafii Najśl. Serca Marii

pił najprzód na parafię św. Stanisława w Winonie, Minnesota, a wreszcie i tam krótko pobywawszy wstąpi, do Ojców Franciszkanów w Pulaski, Wisconsin.

Teraz objął rządy nad parafią ks. Józef Fołta, którego ks. Biskup już poprzednio naznaczył na wikarego ks. Kolasieńskiemu. Przeszło dwadzieścia lat był proboszczem i w tym czasie przeprowadził dużo ulepszeń. Postawił nową plebanję, dał wymalować kościół wewnątrz bogato—świętynia Serca Marii uważaną była za najokazalszy typ gotyckiego kościoła w całym mieście. Otoczył zabudowania kościelne wspaniałym płotem: jednym słowem spędził swe lata pracy nad upiększeniem bogatego gospodarstwa parafialnego.

Ustąpił z parafii w roku 1919 a na Jego miejsce naznaczył biskup ks. Józefa Plagensa, którego parafia miała sposobność poznać już poprzednio, gdy przez kilka lat sprawował obowiązki wikariusza. Parafia była u szczytu rozwoju swego i licznie i materialnie. Wkrótce też nowy proboszcz zabrał się do budowy nowego klasztoru dla Sióstr Nauczycielek: budynek solidny, piękny i obszerny zapewnił wygodne pomieszczenie dla licznej gromadki zakonnice, które od szeregu długich lat pracowały i dotychczas pracują gorliwie nad wykształceniem dziewcząt polskiej. Sprowadzone przez ks. Kolasieńskiego Siostry Józefinki ze Stevens Point, objęły szkołę Serca Marii wkrótce po swem założeniu jako zakon czysto polski. Szkoła Serca Marii, jedna z większych pośród polskich szkół parafialnych, rozwija się pięknie dzięki pracy tych gorliwych nauczycielek. I dzisiaj jeszcze w okolicznościach zmienionych i znacznie trudniejszych utrzymuje się na wysokim poziomie edukacyjnym z dodatkiem szkoły wyższej.

Ale wracając do rzeczy zaznaczyć wypada, że ks. Biskup Plagens dał parafii w osobie swojej kilka chwil zaszczytnych. Podniesiony do godności prałata i niedługo potem jeszcze wyżej postępując na godność biskupa auxyliariusza diecezji detroickiej. Sumienna praca jego utrzymała parafię w stosunkach trudnych. Sąsiedztwo otaczające kościół poczęło się szybko zmieniać na gorsze. Depresja i tłoczące

się elementa niepożądane zaczęły wypychać białych, Polaków i zagarniać coraz szersze połacie okolicy; objęły nietylko naszą parafię ale i sąsiednie, pochłaniając zupełnie ogromne obszary dzielnicy dawniej zamieszkałej prawie wyłącznie przez Polaków. Ludziom nie można się dziwić, że usuwali się przed tą przykrą nawałą, która dotkliwie obniżała wartość ich skromnych posiadłości i narażała ich na nader niemiłe bliskie sąsiedztwo.

Pomimo tego potrafił proboszcz ówczesny ks. Biskup Plagens, dzięki pracy własnej i dzielnych wikarych, parafian przywiązać do parafii, że chociaż przenieśli się na mieszkanie do nowych własności, zakupionych w czystych dzielnicach miasta, przecież utrzymywali stosunki ze starą parafią i popierali nadal ofiarami szczodrobliwymi.

Mógł zatem ks. Biskup Plagens odnowić plebanję i dobudować, założyć piękny trawnik wokoło zabudowań kościelnych, odrestaurować wnętrze kościoła, sanktuarium przerobić i utrzymać parafię na wysokiej stopie życia religijnego.

Poczucie jedności mocnej wśród parafian, zapoczątkowane przez ks. Kolasieńskiego, podtrzymane przez ks. Fołtę i ożywione jeszcze pracą dzielną ks. Biskupa Plagensa, trwa do dzisiejszego dnia i pozostaje zapewnieniem najlepszym, że parafia posiada wielki zasób sił życiowych. Dużo tego charakteru trzeba słusznie przypisać umiejętnej zaradności księży pracujących pod kierownictwem ks. Biskupa Plagensa w kierunku organizacji i opieki nad istniejącymi bractwami parafialnymi.

W roku 1935 naznaczyła Stolica Papieska ks. Biskupa Plagensa biskupem Marquette w północnym Michigan. Żal wielki powstał w parafii — rozpoczęły się liczne zabiegi, żeby biskupa-proboszcza pożegnać jak najokazalej. Wspominając te czasy, przyznajemy z miłą i słusznym przekonaniem, że postawili się parafianie szlachetnie. Urządzono bankiety pożegnalne na niebywałą skalę i wreszcie spora gromadka parafian i księży odprowadziła swego kochanego, dostojnego proboszcza aż na nową placówkę, pomimo to, że przeprowadzka odbywała się w zimie ostrej

i śnieżnej. O przywiązaniu do swego proboszcza świadczyły tłumy parafian zebrane na dworcu kolejowym, żeby Biskupowi Płagensowi powiedzieć serdeczne "Z Bogiem" i otrzymać ostatnie pożegnalne błogosławieństwo.

W marcu 1936 roku w wielkim poście, objął probostwo Serca Marii ks. prałat Michał Grupa, były rektor Seminarium Polskiego i były proboszcz na Stanisławowie. Pracę znalazł łatwą, lud dobry i religijnie wyrobiony. Nie wiele trzeba było robić nowego, a tylko podtrzymać to, co poprzednicy jego zbudowali. Ale pracy nigdy nie brak i chętne ręce zawsze ją znajdują. Boć nie ten wszystko zrobił co zbudował, ale i ci zasługują na uznanie, którzy utrzymali i rozwinęli pierwotne dzieło. Tak jest teraz i tak będzie nadal. Na jubileusz parafianie postarali się o odnowienie budynków kościelnych, załatwili kłopotliwą sytuację z ementarzem, sprawili, dzięki przeważnie pracy i ofiarności bractw żeńskich ołtarz marmurowy za blisko dziesięć tysięcy dolarów, odrestaurowali wnętrze wspaniałe świątyni. Wszystko to wymagało dobrej woli i ofiarności dużo w czasach niełatwych, co świadczy o głębokim przywiązaniu do swojej parafii. Nowozałożone bractwa i starsze organizacje rączo pomagają w każdej potrzebie; pociechą prawdziwą w każdym przedsięwzięciu, jest ta piękna i szlachetna współpraca ze strony młodych i starych parafian.

Komitet parafialny z prawdziwą gorliwością zachodzi koło wszystkich spraw dotyczących parafii. Trzeba oddać uznanie członkom obecnym komitetu, którzy pomimo własnej codziennej pracy uciążliwej, przecież nie szcędzą i czasu i roboty dla parafii. Nieraz to stanowisko na komitecie przysparza trosk niemało i wcale nie bylejakich. Toteż i zasługa tych ludzi wobec parafii jest niemała. Od samego początku komitet ponosił dużo ciężaru i odpowiedzialności w budowie i rozwoju parafii. A są okoliczności, jak obecna, że pracy parafialnej jest prawdziwy nawał.

Pięćdziesiąt lat istnienia placówki religijnej i patriotycznej, to dzieło warte zastanowienia. Ta krótka historia daje nam tylko pobieżny i lekki rzut oka na doświadczenia i przebieg pracy parafialnej. Ale nie opisze ludzkie słowo tego co oprócz tych kilku ważniejszych faktów parafia przechodziła. Wymieniliśmy nazwiska niektórych tylko pracowników, a mianowicie proboszczów i założyciela — ale nie wymieniliśmy tych zastępów parafian, którzy swoją ofiarnością i przywiązaniem do wiary ojców swoich uczynili możliwym i założenie i utrzymanie długoletnie parafii. Tym to ślemy słowa te słabe podziękowania i zasługi. A trzeba te słowa szczerze posłać aż na tamten świat, bo wielu z najzasłużeńszych przeniosło się na tamten świat po nagrodę, za życie, za uczynki, za każdy cent zroszony potem spracowanego czoła i rąk zmęczonych. Ludzie, którzy tworzą ciało parafii — ci to są prawdziwymi robotnikami i prawdziwymi budowniczymi parafii katolickich. Bez nich nie było ani z czego ani dla kogo stawiać świątyni i szkół; bez tych serc ludzi naszych nie byłoby tego ognia, który pali się nietylko w lampce wieczystej na chwałę Bożą, ale i ten który wiarą prawdziwą ogrzewa nam dusze.

Parafia jedna to niby niewielka rzecz w porównaniu do tej niezliczonej gromady kościołów po świecie rozrzuconych, wielkich i małych, ubogich i wspaniałych. Ale każda parafia złączona z kościołem to jedno ogniwo i potrzebne ogniwo, aby łańcuch, który łączy ludzi z Bogiem pozostał cały i nieprzerwany. Bo kiedy nawet jedno ogniwo łańcucha zerwie się, cały łańcuch uszkodzonym bywa. Dlatego to życie każdej parafii, a osobliwie takiej, która przetrwała trudy i próby, radości i boleści, a zachowała to życie i zdrowie na dalszą pracę zbożną — życie to jest i ludziom i Bogu drogą. Pięćdziesiąt lat życia parafii jest znakiem błogosławieństwa Bożego, poświęcenia ludzkiego, nadziei w przyszłość, dumy w przeszłości.



*Ks. Stefan A. Rojewski,
Wikary*



*Ks. Edward W. Bujak,
Wikary*



Nasza Szkoła

POCZĄTKI szkoły parafialnej Serca Marii sięgają czasów samego założenia parafii. Skromne to były początki, ale od tego czasu szkoła rozrosła się wspaniale do czasu kiedy liczba dzieci doszła do przeszło piętnaście set. Od roku 1894 pracują w naszej szkole Siostry Józefinki ze Stevens Point, Wisconsin, a w ostatnich latach z prowincjonalnego klasztoru w Garfield Heights, Cleveland, Ohio. Obecnie mamy 23 Siostry pod przełożenią władzą Matki Jolanty, dotychczasowej Prowincjałki. Liczba dzieci dzisiaj nie jest tak duża jak kiedyś, ale jednak zawsze blisko siedemset dzieci otrzymuje katolickie wychowanie w naszej szkole.

Parafia, która dba o swoją szkołę, bardzo roztropnie postępuje. Buduje na przyszłość i przygotowuje sobie parafian młodych na miejsce tych starych, których corocznie śmierć zabiera z szeregu żyjących. Szkoła bowiem nietylko uczy dzieci rozumu i rachunków i religii, ale uczy te-

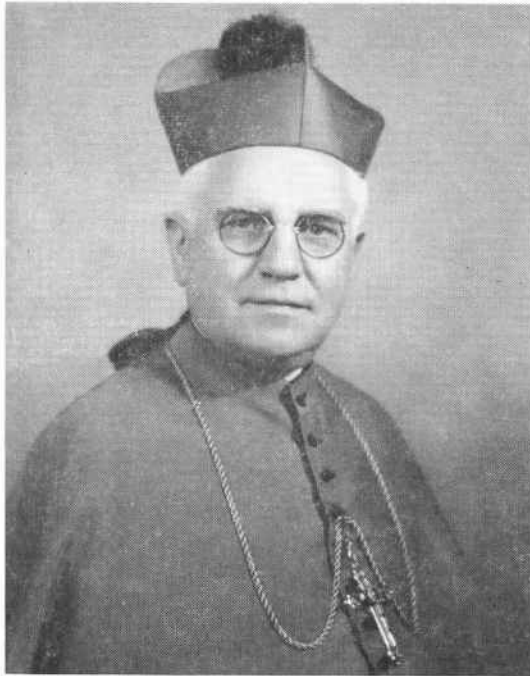
same dzieci przywiązania do parafii swojej. W tym fakcie, że nasi parafianie w takiej liczbie trzymają się swej parafii, pomimo dalekiej drogi do kościoła, jest w wielkiej mierze zasługą naszej szkoły.

Obecnie kiedy mamy Szkołę Wyższą, dziecko każde ma sposobność spędzić około lat dziesięciu w szkole, która jest rdzenną częścią gospodarstwa parafialnego.

Prawdą jest, że szkoła rzadko kiedy opłaca wszystkie swoje koszty, ale te ofiary, które trzeba dokładać na utrzymanie szkoły są datkiem na utrzymanie chwały Bożej w sercach dzieci biednych.

Nie jestto winą dzieci ubogich rodziców, którzy nie mogą opłacić szkolnego; nie jestto winą dzieci takich rodziców, którzy rozmyślnie nie chcą płacić za szkołę, że mają takich rodziców — pomimo tego wszystkiego dziecko to, wychowane w szkole parafialnej może być kiedyś wzorowym członkiem parafii. Dzieci dzisiejsze, to jest parafia przyszłości.

Poprzedni Proboszczowie Parafii Serca Marii



*Przewielebny Ks. Biskup
Józef K. Plagens, D. D. L. L. D.*



Ks. Józef Fotta



Ks. Romuald Byzewski

The History of Sweetest Heart of Mary Parish

THE LIFE of a parish through a half-century in any country and age means much in labor and sacrifice. It means very much in advancement and merit. Especially is it true of a group of people, possessing a strong faith, who escaped the religious and political persecutions of their mother country, and settled in a country where the language, customs were strikingly opposed to their mode of living. That period of organization, therefore represents the intrepid service of pioneer life, the unpromising and long protracted hardships of strange conditions in a new land. It speaks of a life lived in the strugglings, the heroic self-denials that formed the conditions of this new, prosperous fair land. It speaks, with pathetic eloquence, of weary years of poverty, of harsh and weighty burdens, of privations that frontier life entails. The records of a parish must tell the story of disappointments, of failure and of resulting heart-aches, no less than of superb, if dearly purchased successes.

Nevertheless whatever the trials and, however bitter such records recall, looking backward during this happy moment of fifty years of existence brings us face to face with an epoch of steady progress and brilliancy. It recalls a life always rich in well doing: a life never discontent save when it fell short of attainment in building homes modeled after the home of Nazareth. It speaks of the sacrifices rendered in the erection of schools wherein, as in the temple of old, their would be taught of the wisdom of higher life, as well as of the things that make for material progress.

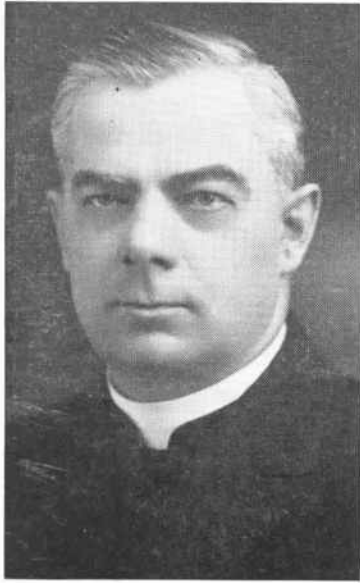
In outlining these fifty years of uninterrupted work, it will be noticeable that from its very beginning the Sweetest Heart of Mary Parish encountered seemingly insurmountable hardships.

The Sweetest Heart of Mary Parish, situated at Russell and Canfield Sts. had been started by Rev. Dominic Kolasinski. Rev. Kolasinski came to Detroit from

Poland about 1882. His first appointment was as Pastor of St. Albertus Church. After a few years he left the parish for Minot, Dakota. A year later he again appears in Detroit, and this time he lays foundation to the Sweetest Heart of Mary Parish. He rents a home on Beaubien Street which serves as a church. After a short time, however this home becomes too small to accommodate the number of people attending the various devotions. Forming a Church Committee, and with their aid he purchases a tract of land on Russell and Canfield Streets for a sum of \$13,000.

Their first efforts were turned in erecting a building which was to serve as a church, school and rectory. Even this larger building was insufficient to serve the people. It was the time of a mass emigration of Poles to the United States. Many of these immigrants settled in the central part of Detroit. This sudden and unexpected influx of people, staunchly attached to the Church forced Father Kolasinski to plan for a larger building. To realize this ambition a larger church committee was organized. Instigated by the Pastor they voted to erect a Church modeled on the Gothic Cathedrals of Europe. A sum of \$84,000 was set aside for this purpose. However, after completion of this structure a total of \$124,000 was spent. Shortly after completion of this magnificent edifice, with the people scarcely accustomed to their new church the labor and economic problems caused a depression in the country. The parishoners, belonging mostly to the laboring class, lost their jobs or received a cut in their wages. The Parish, consequently was the first to feel this abnormal situation, as they ceased to give their regular offerings for the support of the church. So much so, that the church committee had to default the payment of the interest due. The bank holding the mortgage demanded immediate payment. Failing to receive such they appealed to the court for a settlement.

Poprzedni Ks. Wikarzy Parafii Serca Marii



Ks. Prałat A. J. Grudziński



Ks. A. A. Majewski



Ks. J. P. Nowaczyk



Ks. A. A. Kromka



Ks. A. J. Kolańczyk



Ks. A. Koprowski

Poprzedni Ks. Wikarzy Parafii Serca Marii



Ks. M. Torzewski



Ks. A. A. Madeja



Ks. E. S. Dommer

Ks. A. Marcinkiewicz, Ś. P.

Ks. H. Podsiad

Ks. V. Balcer

Ks. A. Nowogrodzki

Ks. J. Johnson

Ks. C. Korzeniecki

Ks. Polanowski, Ś. P.

Ks. Olejnik, Ś. P.

The Court issued a verdict in favor of the bank, May 4th, 1897 was assigned as the day on which the Parish property was to be auctioned. The parishoners strived to forestall the auction, by taxing themselves. Unfortunately the amount collected was insufficient to cover the interest. All local banks feeling the sting of depression, and uncertain as to the duration of the depression, were reluctant in advancing loans on property.

All their efforts having been frustrated, on the day appointed the church, school and the grounds were sold to Mr. Mc-Gravie for a nominal sum of \$30,000. Seeing that a grave injustice had been inflicted, since property worth about \$200,000 had been sold for such a small sum, despairingly, they hired a young lawyer, Mr. McCollin to fight the case. He petitioned the Court for another auction, stating that the parishoners were willing to pay twice

the amount of the first auction. The Judge accepted the petition and set June 3rd, 1897 for another auction.

In the meantime, Mr. McCollin advised Rev. Kolasinski and the Committee to appeal to the Bank of England, which had a firm in Montreal, Canada, for a loan of \$65,000. The Bank was willing to advance the loan if sufficient collateral was given. The proposition was so alluring that Father Kolasinski enlarges the Committee to 24 members, whose duty it would be to secure the collateral. They in turn approached all parishoners holding property, begging them to mortgage their homes. The enthusiasm was so great that in a short time they collected the required amount. The Bank of England immediately advanced the money, with Mr. Klucznik and Mr. Wawrzynski as trustees. Father Kolasinski and the Committee not waiting for the day assigned for the auction,

immediately approached Mr. McGravie and settled for \$45,000. Joy and happiness prevailed, for again the church doors were opened and the people were free to attend Mass and devotions.

The parish was expanding rapidly, and the task of caring for the faithful was becoming so burdensome that Father Kolasinski petitioned for an assistant. His wish is fulfilled with the appointment of a young priest, Rev. J. Folta as his assistant. Shortly after this, however, on April 11th, 1898 Father Kolasinski dies. Rev. R. Byzewski is appointed as his successor. But ill-health and parochial misunderstanding forced him to hand in his resignation. Father Folta then is assigned to take over the parochial duties as pastor.

During his pastorate which lasted nearly 20 years, the parish developed rapidly, the spiritual obligations increasing constantly. To alleviate the burden Rev. A. Grudzinski was assigned as assistant, followed shortly afterwards by Rev. J. Plagens.

Along with the growth of the parish developed the school. The people realized the necessity of a good catholic education. Living amidst people belonging to divers denominations they understood fully well the dangers in store for their children. Only a strong faith, developed from infancy could serve as an antitoxin in these precarious conditions. This strong faith could only be fostered in the pure Catholic environment of a Catholic school. The parishoners considered it their sacred obligation to send their children to the parish school. The enrollment of the children grew so rapidly that plans for a new building had to be formulated. A new addition, a three story building, costing \$40,000 was annexed to the old school.

This increase in school attendance forced the priests to seek a new place of abode. Temporarily they lived in a private home across the street, while simultaneously, Father Folta drew plans for a new Rectory. This new building was finally completed in 1901. Along with these endeavors to beautify the parish property, Father Folta had the interior of the church painted in beautiful gold-leaf. To secure the place from intruders he had

erected a strong fence around the entire property.

Father Folta resigned in 1919, and Rev. J. Plagens was assigned as his successor. At that time the parish was flourishing, both numerically and materially. All building necessary to the parish had already been erected. The only one that really needed attention was the Sister's Convent. With the increase in enrollment the number of Sisters increased. Consequently their home was inadequate to house all of them. Rev. Plagens amply rewarded their sacrifice by erecting a spacious and comfortable Sister's Convent. Possessing an esthetic taste, he beautified the grounds by planting grass, shrubbery and flowers around all the buildings and the fence. Along with the exterior, he made changes on the interior of the church, by enlarging the Sanctuary, and retouching the walls and the ceiling of the Church.

His untiring efforts and zealous work did not remain unnoticed by the Hierarchy. In 1923 Rev. J. Plagens became Domestic Prelate to the Pope with the title of Monsignor, and scarcely a year later, he was elevated to the dignity of a Bishop, remaining in Detroit as an Auxiliary Bishop. It was his dignity as a Bishop and his amiability and consideration for the people that kept the people attached to the parish although they were dispersed all over the City of Detroit. Many of them traveled 8 miles, and still travel, despite inclement weather, just as long as they can hear Mass in their "Own Church".

Bishop Plagens remained in the parish for 10 more years, conscientiously performing the double task of Bishop and Pastor. The parishoners were so attached that when an announcement was made in March 1935 that Bishop Plagens had been named Ordinary of the Marquette Diocese, they all were sad and sorrowful. Their appreciation had been manifested with a Farewell Banquet, arranged in January 1936.

The task of naming a successor to Bishop Plagens was not an easy one for the Ordinary of the Diocese, Bishop Gallagher. However, he emerged successfully

(Continued on page 29)

Księża Wychowankowie Parafii



Ks. Władysław Krych



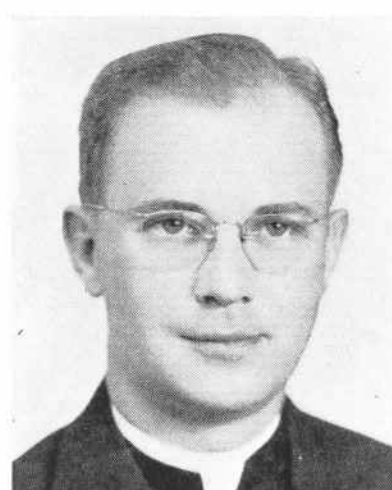
Ks. Leon Pilarowski



Ks. Hieronim Smalarz



Ks. Wiktor Dominas



Ks. Tadeusz Rzeźnik



Ks. Edward Pilarowski

Ks. Michał Sajnaj

Ks. Zacharski, Ś. P.



Ks. Leon Makulski

Wychowankowie Parafii Serca Marii

Znakiem postępu duchowego w parafii jest ilość powołań do stanu religijnego. Parafia Serca Marii szczyli się takim rozwojem albowiem w przeciągu swego istnienia wychowała dziewięciu Księży a trzydzieści ośm Sióstr.

Siostry z tej Parafii w Zgromadzeniu Sióstr Św. Józefa:

- S. Maria Otona — Kaniasta
- S. Maria Eufrazja — Kaniasta
- S. Maria Ludmiła — Romska
- S. Maria Mechtylda —
 - S. Maria Florencja — Kaptur ś. p.
 - S. Maria Symforosa — Nowacka ś. p.
 - S. Maria Hermancja — Borkowska
 - S. Maria Walencja — Iwańska
 - S. Maria Poncja — Pilarowska
 - S. Maria Rozanna — Zielińska
 - S. Maria Wirgineta — Gaca
 - S. Maria Adelina — Szczesniak
 - S. Maria Elekta — Osińska
 - S. Maria Klarencja — Migan
 - S. Maria Feliksa — Migan
 - S. Maria Florentyna — Migan
 - S. Maria Gabryela — Banachowska
- S. Maria Generosa — Banachowska
- S. Maria Borgja — Mazankowska
- S. Maria Teodora — Nowak
- S. Maria Cherubina — Brząkowska
- S. Maria Beata — Jasina
- S. Maria Salezja — Muzyk
- S. Maria Gracja — Brzycka
- S. Maria Karmelita — Lubańska
- S. Maria Stanizja — Kłosowska
- S. Maria Oswaldyna — Krajewska
- S. Maria Janina — Dorsz
- S. Maria Awelina — Ciepiewska ś. p.
- S. Maria Emeryta — Kokowska ś. p.
- S. Maria Laureta — Wiśniewska
- S. Maria Blandyna — Wojnowska
- S. Maria Antonizja — Roeske
- S. Maria Eustachja —

Sióstr Felicjanek:

S. Maria Rajmunda — Hojnačka

Sióstr Franciszkanek z Toledo

S. M. Kunegunda Zielińska

Sióstr Klarysek:

S. Maria Michala — Wajer

Zarząd Parafii
Najświętszego Serca Panny Maryi
W roku Złotego Jubileuszu
1890-1940



MICHAŁ ŚMIEŻYK
Truśty



KS. STEFAN ROJEWSKI



KS. EDWARD BUJAK



PIOTR PORTALSKI
Truśty



STANISŁAW CIEŚLINSKI
Kasjer



PRZEWIELEBNY KS. PRAŁAT M. GRUPA
Proboszcz



EDWARD SCHULTZ
Truśty



STEFAN WISNIEWSKI
Sekretarz



WOJCIECH PŁOCH
Wice-Prezes



MICHAŁ KOSIBA
Prezyc

Gonca Studio

Komitet Jubileuszowy

Główny Komitet:

Wielebny Ks. Prałat M. J. Grupa
Ks. Stefan Rojewski
Michał Kosiba
Wojciech Płoch
Stefan Wiśniewski

Komitet Bankietu:

Ks. S. Rojewski	Miss Mary Nowakowski
Michał Kosiba	Mrs. Rozalia Rybińska
Stefan Wiśniewski	Mrs. Mary Leszczyńska
Miss Mary Sroka	Mrs. Teresa Barańska
Miss Ann Grenki	Mrs. Apolonia Łukaszewska
Mrs. Mary Chrzanowska	Mrs. Maria Litka
Mrs. Anthony Wujek	Mrs. Pelagia Nowicka
Miss Helen Szachta	Mrs. Franciszka Fornalewicz
	Mrs. Mary Haranczak

Komitet Zaproszeń:

Wiel. Ks. Prałat M. J. Grupa
Stanley Cieśliński
Edward Wujek
Jan Gramza

Komitet Sali:

Edward Schultz
Michał Śnieżyk

Komitet Przyjęć:

Wojciech Płoch
Miss Mary Nowakowska
Miss Helen Szachta
Jan Konkol
Miss Lottie Kucharczyk

Komitet Zabawy:

Piotr Portalski
Stanley Cieśliński
Wojciech Płoch

Komitet Pamiętnika:

Ks. S. Rojewski
Ks. E. Bujak
Stefan Wiśniewski
Hieronim Śmigielski

Komitet Ogłoszeń:

Ks. S. Rojewski
Michał Kosiba
Ignacy Budziński
Tomasz Rzepecki
R. Andrzejewski
Ted Skórka
Jan Rzepka
Mieczysław Wrona

Ofiarodawcy

Ks. A. A. Majewski

Ks. B. F. Ciesielski

Ks. S. W. Trepczyński

Ks. M. Gannas

Ks. P. Walkowiak

Ks. P. Rypel

Ks. E. Kołowicz

Ks. K. Dziuk

Ks. F. S. Gramza

Ks. F. Banaszak

Ks. A. S. Wilczewski

Ks. L. Theisin

Ks. A. J. Kolańczyk

Ks. E. J. Łukasiewicz ś. p.

Ks. J. Tompor

Ks. A. Koprowski

Ks. J. C. Miller

Ks. J. M. Torzewski

Ks. A. Wiśniewski

Ks. E. Dommer

Ks. S. Radziecki

Ks. M. Kamieniecki

A.

Mr. John Armknecht

Mr. and Mrs. Stanley Adamski

Mrs. Mary Andrzejczak

Mr. and Mrs. Anthony G. Anderson

Mr. and Mrs. Leo Aranowski

In memory of the late
Joseph and Anastasia Aranowski

Mr. and Mrs. Joseph Augustyn

Mr. and Mrs. Anthony Andrysiak

Mr. and Mrs. Joseph Aranowski

Mrs. Anna Balchan

Mr. and Mrs. Stanley Bojarski

Mr. and Mrs. Joseph Buczkowski

Mr. and Mrs. Ignatius Budziński

Dr. and Mrs. Chester A. Bahorski

Mrs. Constance Bobrowska

Mr. and Mrs. Michael Briskey

B.

Mr. and Mrs. August Bradke

Mr. and Mrs. Stanley Brzyski

Mrs. Mary Buczkowska

Mrs. Augustyna Bera

Mr. and Mrs. Theodore Baranski

Mr. and Mrs. Peter Bryś

Mr. and Mrs. Joseph Bagadzinski

Mr. and Mrs. Walter Bielski

Mrs. Ewa Bednarczyk

Mr. and Mrs. Julian Bednarczyk

Mr. and Mrs. Casimir Best

Mrs. Anna Bury

Mr. and Mrs. Joseph Błażejowski

Mr. and Mrs. Edward Buczkowski

Mr. Arnold Balicki

Mrs. Agnes Brząkowska

Mr. and Mrs. Walter Barczak

Mr. and Mrs. Stanley Błażejowski

Mr. and Mrs. Walter Brząkowski

Mrs. Anna Bregier

Mr. and Mrs. John Baranowski

Mrs. Frances Bahorski

Pani Katarzyna Balicka

Mr. and Mrs. Bernard Bednarkiewicz

Mr. and Mrs. Bernard Bieszke

Mr. and Mrs. Peter Barc

Mrs. Anna Bodziany

Mr. and Mrs. Frank Borkowski

Mr. John Bytner

Mrs. Antonina Banach

Mr. and Mrs. Joseph Bukowski

Mrs. Veronica Barańska

Joseph and Augustina Brzoskowski

Mr. and Mrs. Joseph Bosiek

Mrs. Clara Bork and Mrs. Rose Chapp

Mrs. Alexandra Burczycka

Mr. and Mrs. Chester Błaszkiwicz

Mrs. Julianna Butkowska

Mr. Frank Briskey

Mr. and Mrs. Leon Bartowski

Główny Ołtarz



Genca Photo Studio

Aktualna część ołtarza z włączeniem mensy, czyli prawdziwego stołu ołtarza jest marmurowa, i sprawiona w r. 1939, kosztem \$10,000. Tło ołtarza zaś pozostaje to samo z rzeźbionego drzewa, sprawiona przez Ks. Kolasińskiego.

Ofiarodawcy

Mr. and Mrs. Adam Burzynski
 Mr. and Mrs. Jacob Brzoski
 J. and C. Badowski
 Mr. and Mrs. Joseph Briskey
 Mr. and Mrs. Frank Błażejowski
 Mr. and Mrs. Walter Bujak
 Miss Helen Bujak
 Mr. and Mrs. Frank Berendt
 Mrs. Martha Balicki
 Mrs. Otilia Bolda
 Mrs. Mary Banaszewicz
 Mrs. Julia Bielska
 Mrs. Clara Boron
 Mr. and Mrs. Jacob Bentkowski
 Mr. and Mrs. Francis D. Balicki
 Mr. and Mrs. Frank Bork
 Mr. Bolesław Bieszkowski
 Mr. and Mrs. Stanley Banachowski
 Mr. Jan Bemben

C.

Mr. and Mrs. Florian F. Coles
 Mrs. Rose Capanda
 Mr. and Mrs. Louis J. Cieśluga
 Mr. and Mrs. John Cichoń
 Mr. and Mrs. William Chrzanowski
 Mr. and Mrs. Joseph Chormański
 Mr. and Mrs. Clemens Chełmicki
 Mr. and Mrs. Michael Chełmicki
 Mrs. Priscilla Chmiel
 Misses B. and C. Czech
 Mr. and Mrs. Sigismund Chruściel
 Mr. and Mrs. Aloysius Cwiejkowski
 Mrs. Józefa Cieślińska
 Mrs. Christine Czubaj
 Mr. and Mrs. John Chrzanowski
 Mr. and Mrs. George Chase
 Mrs. Mary Cierniakowska
 Mr. and Mrs. Anthony Cylkowski
 Mr. and Mrs. Ignatius Czarnecki
 Mr. and Mrs. John Ciepiewski
 Mr. and Mrs. John Cieśniewski
 Mr. and Mrs. Stephen Chrzanowski
 Mr. and Mrs. Stanley Chrzański
 Mr. and Mrs. Michael Ciszewski
 Mrs. Julia Chmielewska
 Mr. and Mrs. Leo Chmiel
 Mr. Bernard F. Chmiel
 Mr. and Mrs. Martin Cichoń
 Mr. and Mrs. Joseph Czarnecki
 Mr. and Mrs. Stanley Cieśliński
 Mrs. Bronisława Czyż
 Mr. and Mrs. Thaddeus Cieśluga

D.

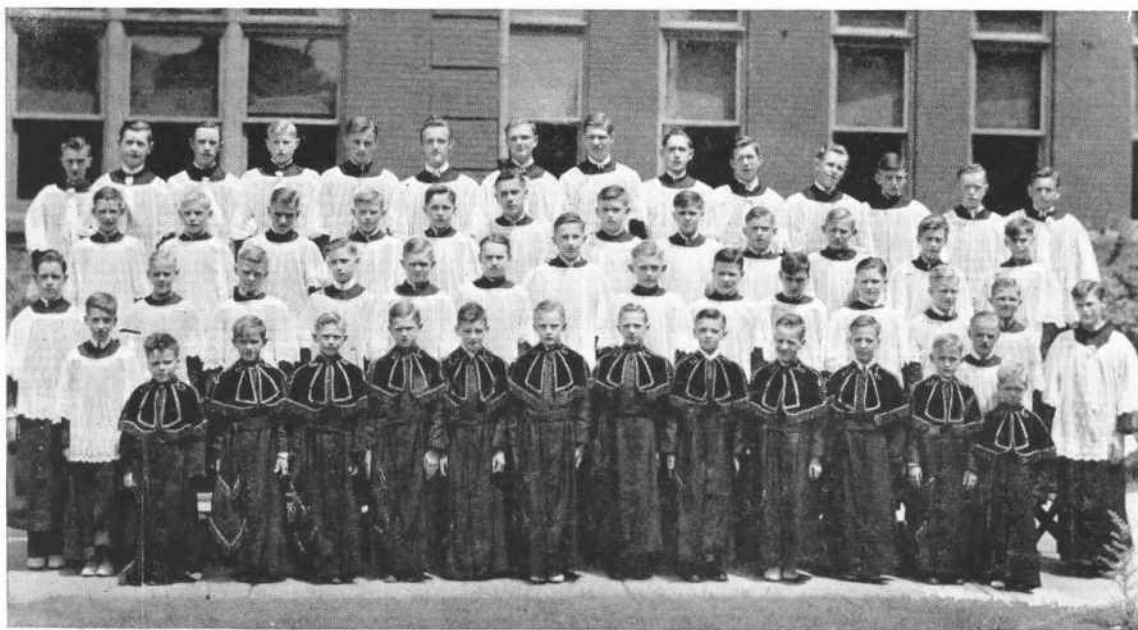
Mr. Stephen Dykowski
 Mrs. Catherine Danielewicz
 Mary Dmuchowska
 Mrs. Anna Dereszyńska
 Mr. and Mrs. Frank Drzewiecki
 Miss Theresa Dering
 Mr. and Mrs. John Dawid
 Mrs. Stella Dopke
 Mrs. Pelagia Derwich
 Frank and Walter Dobrochowski
 Mr. and Mrs. Edmund Derwich
 Mr. and Mrs. William Dudzinski
 Mr. and Mrs. Frederick Dybal
 Mrs. Mary Dembeck and children
 Mr. and Mrs. Stanley Drzał
 Mrs. Pauline Darga
 Mr. and Mrs. Walter Dobrochowski
 Mr. and Mrs. Peter Domański
 Miss Theresa Dutka
 Mr. and Mrs. William Dobrychowski
 Mr. and Mrs. Stanley Drozdowski
 Mr. and Mrs. Frank Darga
 Mrs. Sophia Derwich
 Mr. and Mrs. John Dużyński
 Mr. August Demres
 Mr. and Mrs. John Dworznik
 Mr. and Mrs. Louis Dec
 Mrs. Veronica Drewek
 Mr. and Mrs. Stanley Derwich
 Mr. and Mrs. Martin Drozd
 Mr. and Mrs. Stanley A. Datka
 Mr. and Mrs. Anthony Dolecki
 Mr. Paul Dolecki
 Mr. and Mrs. Leo Dominick
 Mrs. Theresa Doemer and Son
 Mr. and Mrs. John Dezinski & children
 Mr. and Mrs. Frank DeCaire

E.

Mr. Michael Elwart
 Mr. Walenty Echosť
 Doctor and Mrs. Albert J. Eckel

F.

Mrs. Frances Formiller
 Mrs. Lottie Florka
 Mr. and Mrs. Milford Fore
 Mr. and Mrs. John Flis
 Mr. and Mrs. Louis Frederick
 Mr. and Mrs. Stanley Filipiak
 Mr. and Mrs. John Frone



The Altar Boys

Our Parish School

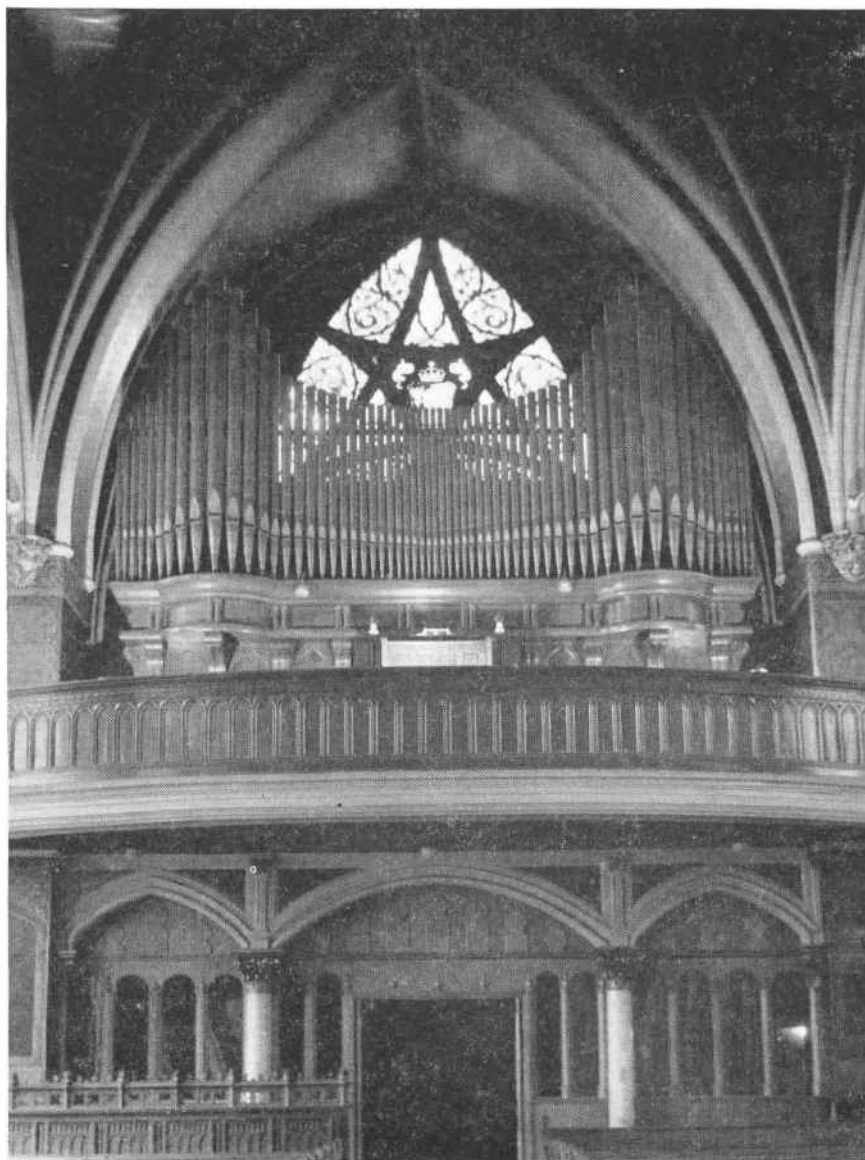
THE PARISH SCHOOL is the recruiting department and the training ground for the Catholic Parish. Its importance is such that the greatest concern of those who direct religious activity is the maintenance of the school. As the older generations pass on to their eternal reward the younger generations step into their places in regular order, and the life of the parish goes on in unbroken sequence. The efforts and sacrifices which must be made in the interest of Catholic education are an investment which continues to pay generous returns to the catholic congregation.

The Sweetest Heart of Mary school had its beginnings in the very first years of the organization of the Parish. At first it was a very primitive affair conducted by two laymen, one of them an ex-religious brother who was at the same time the church sacristan.

In 1894 however, four Sisters of St. Francis from the German Convent of St. Francis, in Milwaukee, arrived to take up their duties in the parish school. Sister Josephine was the superior with Sisters Boleslaus, Genevieve, Helen and Corona to assist her in the work. The enrollment contained the names of 500 children, a large number of pupils for that small number of teachers. The following year the number went up to 800 and Sister Peter came as superior, remaining to 1897, when she was replaced by sister Hyacinth, who had now 900 children in the classes.

The Sisters in the meantime had formed an exclusively Polish religious congregation after separation from the original german foundation, and in 1878 Sister Clara, the first Polish superior took charge of the school and convent. The new Motherhouse was established in Stevens Point, Wisconsin. In the years following

Organ Loft



The organ was built in 1893 by Farrand and Voteg Company. It was their first electrified organ. Originally the wind was hand-pumped, and electric current supplied by wet batteries. In 1918 an electric blower and a generator were installed.

1898 the Superiors in charge were all from St. Joseph's Convent until the establishment of the new province in Garfield Heights, Cleveland, Ohio. Sisters Boleslaus, Felicia, Margaret, Clara, Valclava, Josaphat, Elizabeth, Chrysantha, Mary — labored as superiors of our school. The present superior is Mother Mary Jolanta, who comes to our school after six years in the arduous duties and serious responsibilities of the office of Provincial.

In its best days the school went up to 1575 children on its roll-call, and at present the number hovers around 700.

After several years of a Commercial Course in 1938 the regular four year high school was inaugurated, the first class of which will graduate in 1942.

This gives the school a complete standing and a course of studies covering the most important period of mental and moral training of the children of the parish. The Diocesan program of Studies prescribed by our Board of Education

which meets all the requirements of the City and State Boards is observed throughout the grades and the High School.

Under the trained and sympathetic guidance of our Sisters, our children have all the splendid training and fine moral, religious background of our Good Nuns at their service. It is only placing recognition where it justly belongs to say that our religious Congregations are fulfilling their educational calling in a splendid manner. They realize fully the grave importance of the elementary religious education of the children placed in their charge. Their own training and long experience with school work has convinced them that the school lays the foundation upon which the structure of the whole life of the child is built. The parishes which are happy to have schools of their own owe a real debt of gratitude to our splendid Sisters.



The History of the Sweetest Heart of Mary Parish

(Continued from page 19)

from his precarious position, by appointing, in March, 1936 Rt. Rev. Msgr. M. J. Grupa, former Rector of St. Mary's College and Polish Seminary, and lately, Pastor of St. Stanislaus Parish as the Pastor of Sweetest Heart of Mary Parish.

In taking over the reins of the Parish, he noticed that everything was in excellent condition. His only task was to preserve and develop the work of his predecessors. Possessing an esthetic taste for harmony, order and beauty, he managed to maintain the silvan appearance of the grounds. In preparation for the Golden Jubilee, with the cooperation of the Church Committee, they managed to have all the buildings painted, and the interior of the church washed. Concomitantly, the Monsignor, with the untiring and unselfish efforts of the Women Organizations of the parish, installed a new marble altar, costing about \$10,000. This addition made the

church the most beautiful church in the Diocese of Detroit.

These, in short, are some of the facts and events that occurred during fifty years of existence of this parish. This magnificent piece of work could not be accomplished by one man or even a small group of people. Credit must be given to all pastors and assistants who unselfishly and zealously toiled in the service of God to strengthen the faith of the people and keep them attached to the parish. A person, likewise, cannot overlook the fact that the success of the parish depended in a great degree on that large number of staunch parishioners, who whole - heartedly cooperated with the priests and the church committee to overcome the divers obstacles that arose during the course of existence of the parish. For their unselfish sacrifices they can now rejoice at this happy occasion, and be proud of their accomplishment.



Wnętrze Kościoła Serca Marii

Ofiarodawcy

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Mr. and Mrs. John Fisher | Mr. and Mrs. Anthony Gaffke |
| Mrs. Mary Fabian | Grzybowski Family |
| Mr. and Mrs. John Florek | Mrs. Catherine Golec |
| Mr. Anthony Franckowiak | Mr. and Mrs. Max Gallas |
| Mr. and Mrs. Edmund Frederick | Mr. and Mrs. Frank Gałązka |
| Mr. and Mrs. Carl Finkbeiner | Mr. Jacob Gaca |
| Mrs. Catherine Formell and daughter | Mr. and Mrs. Anthony Gruszkiewicz |
| G. | Miss Rita Gruszkiewicz |
| Mr. and Mrs. Francis Grabowski | Mrs. Agnes Gorniak |
| Mr. and Mrs. Alexander Guzowski | Mr. and Mrs. Thomas Gralla |
| Mr. and Mrs. Albert Golemo | Mrs. Rozalia Gołembiewska |
| Mrs. Cecilia Guzowska | Mr. and Mrs. Edward Grzena |
| Mr. Andrew Grab | Mrs. Elżbieta Grzena |
| Grenke Family | Mr. and Mrs. Joseph Gajewski |
| Mr. and Mrs. George Gustack | Mr. and Mrs. Thomas Golec |
| Mrs. Anna Gawlik | Mr. and Mrs. John Gizowski |
| Mr. and Mrs. John Gromek | Mr. and Mrs. Anthony Gosik |
| Mr. and Mrs. Jerome Gac | Mr. Jacob Gubala |
| Mr. and Mrs. John Godlewski | Mr. and Mrs. Grobel |
| Mrs. Catherine Gąsior Family | Mr. and Mrs. Joseph Geneja |
| Mr. and Mrs. Edward Gac | Mrs. Julianna Grzybowska |
| Mr. and Mrs. Paul Gajda | Mrs. Helen Gruszkiewicz |
| Mr. and Mrs. Frederick Granica | Mr. John Grinke & Miss Theresa Grinke |
| Mr. and Mrs. Jacob Gangala | Mr. and Mrs. Albert Grygiel |
| Mr. and Mrs. Stanley Gosik | Mr. and Mrs. Americk Gentile |



Chór Parafialny

NIEMA nic piękniejszego, nic bardziej do duszy przemawiającego jak śpiew. Dlatego to Kościół wcielił śpiew do swej liturgii, starając się tym sposobem dopomóc wiernym do wzniesienia serca swego do Boga. Od niepamiętnych czasów Papieże, przez encykliki napolinali Biskupów aby starali się o rozszerzenie tego rodzaju chwały Bożej. Biskupi zaś zadawałnając żądania papieskie, tworzą szkoły śpiewu liturgicznego aby tym sposobem upiększyć nabożeństwa kościelne.

Ale też każdy naród choćby o najbiedniejszej kulturze, posiada swe ojczyste pieśni, które podnoszą na duszy słuchaczów. Śpiew leży i w naszej polskiej naturze; tkwi on głęboko w sercu i duszy ludu polskiego. Odpowiednia harmonia tego śpiewu z śpiewem kościelnym może przyczynić się do umocnienia wiary w słuchaczach. Korzystając z tej łączności, Ks. Kolasiński, idąc za zwyczajem polskim, wcielił od samego początku polskie pieśni do nabożeństw kościelnych. Aby umocnić ten czcigodny cel, zakłada on chór parafialny. Początki były bardzo słabe. Brak bowiem było polskich organistów. Sprowadza więc ks. Kolasiński z Polski pana Kościńskiego.

Pierwszy chór składa się przedewszystkiem z niewiast. Jednakowoż z biegiem czasu, za namową Ks. Proboszcza i mężczyźni zapisują się, tworząc chór mieszany i jako taki istnieje aż do roku 1920. Chór ten przeważnie śpiewa pieśni polskie,



Pan Organista, Ignacy Budziński

a gregoriańskie raz niekiedy. Przez ten czas organistami byli panowie: Grajewski, Kadłubowski, Kobuś i jego syn, i Wójciński.

W roku 1920 z Bay City, Mich., przyjeżdża młody i energiczny organista pan Ignacy Budziński. Ks. J. Plagens, były proboszcz, idąc za rozkazem Papieża, nakazuje p. Organistę aby zadośćuczynił żądaniom Papieża i utworzył chór do śpiewu gregoriańskiego. Ten więc rozwiązuje chór mieszany i tworzy chór męski. Było to iście trudne zadanie, gdyż brak było

odpowiednich sił. Nie traci on nadziei, ale przez niestrudzoną pracę i codzienne ćwiczenia utworzył Chór Męski w parafii Serca Marii, który uchodzi za najlepszy chór w mieście Detroit. Składa się on z 28 członków.

Najlepszy dowód iż parafianie zadowoleni są z chóru widać przez uczęszczanie wiernych na Mszę św., na Sumę, kiedy to chór śpiewa pieśni gregoriańskie. Spodziewać się więc można iż chór nadal będzie pracować nad tym, aby być chlubą parafii Serca Marii.

Ofiarodawcy

(Ciąg dalszy ze str. 30-ej)

H.

Mr. and Mrs. John Hebel
Mr. and Mrs. Nicholas Hapke
Mrs. Petronela Haranczak
Mrs. Victoria Hojnowska
Mr. and Mrs. Joseph Haranczak
Mr. and Mrs. John Hamoński
Mr. and Mrs. Albert Horiski
Mrs. Martha Hallman
Mr. and Mrs. Harry Hallman
Mr. and Mrs. Walter Harynza
Mrs. Victoria Hojnacka
Mr. and Mrs. August Haranin
Mr. and Mrs. Walter J. Hagen
Mrs. Michalina Heidloff

I.

Mr. and Mrs. Thomas Iwanicki
Mrs. Sophia Iwanic
Mr. and Mrs. Joseph I_nasiak

J.

Mr. and Mrs. Joseph Japowicz
Mr. and Mrs. Joseph C. Jabłoński
Mr. and Mrs. Roman Justewicz
Mr. and Mrs. Anthony Jadzinski
Mr. and Mrs. Leo Jakubowski
Mr. and Mrs. Adolf Janowicz
Mr. and Mrs. John Jaszcz
Mrs. Mary Jakubiak
Mr. and Mrs. John Jarzombek
Mr. and Mrs. Francis Jeka
Mr. and Mrs. Andrew Jasina

Mr. and Mrs. Sylvester Jankowiak
Mr. Vincent Jozwiak
Mr. and Mrs. Joseph Jarzyna
Mr. and Mrs. Walter Jankowski
Mrs. Stella Jezewska

K.

Mr. and Mrs. Adam Kubat
Mr. and Mrs. Thomas Kołodziejski
Mr. and Mrs. Stanley Kozak
Mr. and Mrs. Stanley Kolad
Mr. and Mrs. Andrew Kowerski
Mr. and Mrs. Stanley Kowalski
Mr. and Mrs. Adam Klimowicz
Mrs. Frances Kotlarek
Mr. Anthony Kubisz
John Kendzierski
Mrs. Joseph Kummer
Mr. and Mrs. Valentine Kreft
Mr. and Mrs. Stanley Konert
Mr. and Mrs. Arthur Kozicki
Mr. and Mrs. John Kurowski
Mr. and Mrs. Constantine Kulwicki
Mr. and Mrs. Paul Kurkowski
Mr. and Mrs. Lawrence Kania
Mr. and Mrs. Joseph Kurkowski
Mr. and Mrs. Frank Kozak
Mr. and Mrs. John Kielas
Mr. Joseph Kowalski
Mr. and Mrs. Jacob Krawczyk
Mr. and Mrs. Anthony Kraśniewski
Mr. and Mrs. John Koczab
Mr. and Mrs. Edward Krajenka
Mrs. Mary Kowalska



Ushers' Club

Ofiarodawcy

Mr. and Mrs. Joseph Krzemiński
Mrs. Anastasia Kanikowska
Mr. and Mrs. Joseph Kanikowski
Mrs. Helen Klein
Mrs. Frances Kuspa
Mr. and Mrs. Anthony Karasiński
Miss Lottie Karaś
Mr. and Mrs. Frank Kalandyk
Mrs. Frances Karasińska
Mrs. Frances Kott
Mr. and Mrs. Stanley Kaźmierski
Mr. and Mrs. Anthony Kaczyński
Mr. and Mrs. Stanley Kuczera
Mr. Waclaw Kowalewski
Mrs. Theodora Kowalewska
Mr. and Mrs. Frank Karasiński
Mr. and Mrs. Frank Kempa
Mr. and Mrs. John Kowalski
Mr. and Mrs. George Kolka
Mrs. Catherine Książkiewicz
Mrs. Mary Kesek
Mrs. Stella Kranc
Mr. and Mrs. John Kruszewski
Mrs. Anastasia Kaszyński
Mr. John Kuszak and children
Mr. Aleck Kowalewski
Mrs. Karolina Kuś

Mr. and Mrs. Charles Kasbunda
Kaptur Family
Mr. and Mrs. Edward Klein
Mrs. Pauline Kryza
Mrs. Mary Karsznia
Mr. and Mrs. A. Kadlitz
Mr. and Mrs. Francis Kecmer
Mr. and Mrs. Stanley Kabaciński
Mr. and Mrs. Ludwik Kordasiewicz
Mr. and Mrs. Anthony Kuczborski
Mr. and Mrs. Valentine Kartowski
Mr. and Mrs. Michael Kielpinski
Mr. and Mrs. Stanley Krukierk
Mrs. Dorothy Karaś
Mr. and Mrs. Edward Karaś
Mr. and Mrs. Francis Kreft
Mr. and Mrs. Edmund Kamieniecki
Mr. and Mrs. Joseph Konkel
Mr. and Mrs. Anthony Koszlakiewicz
Mr. and Mrs. Bruno Krych
Mrs. Michalina Kubicka
Mr. and Mrs. Walter Kush
Mr. & Mrs. Jacob Kroenert-Kanikowski
Mrs. Christina Keller
Mr. August Kutschman
Miss Lottie Kucharczyk
Mr. and Mrs. August Koss

Ofiarodawcy

Mrs. Maryann Kwiatkowska
Mr. and Mrs. John Konkal
Mrs. Catherine Kwiatkowska
Mrs. Anna Kulakowska
Mrs. Mary Kucharski
Mr. and Mrs. Paul Kwiatkowski
Mr. and Mrs. Paul Kozłowski
Mrs. Mary Królikowski
Mr. Arthur Klang
Mr. and Mrs. Peter Krajenka
Mr. and Mrs. John Kurczab
Mr. Thomas Krantz
Mr. Norbert Kadłupowski
Mr. and Mrs. Michael Kosiba
Mr. and Mrs. Edward W. Konkel
Mr. John Kwiatkowski
Mr. and Mrs. Jacob I arasinski
Mr. and Mrs. Peter Królikowski
Mr. Andrew Kruszewski
Mr. and Mrs. Albert Krzyżaniak
Mrs. Mary Koralewska
Mrs. Rose Kulka and daughter
Mr. and Mrs. Anthony Kraśnicki
Mr. and Mrs. Stanley Kuras

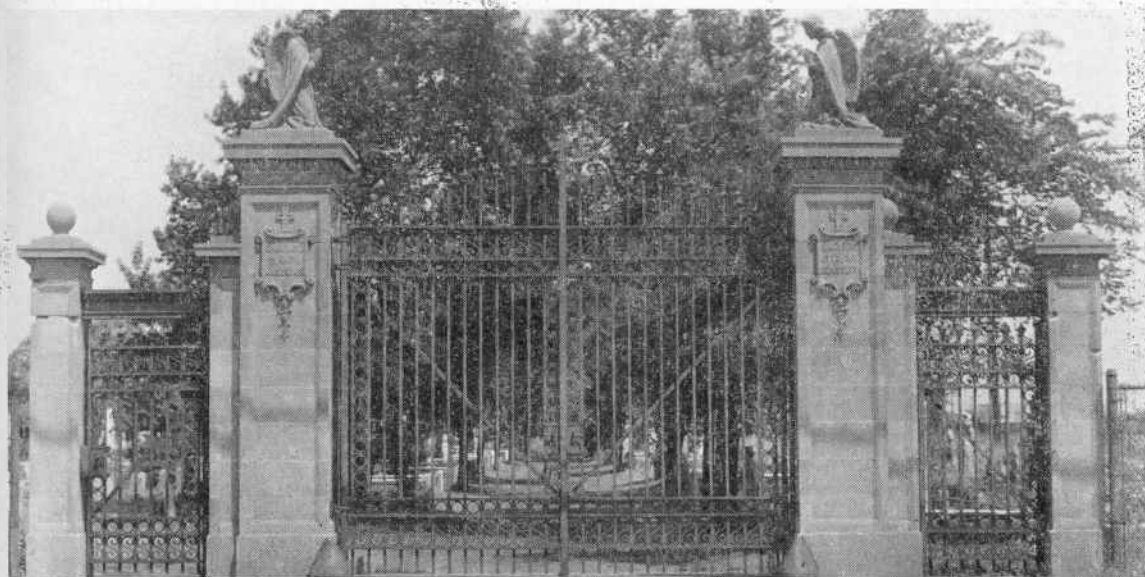
In memory of the late
Peter and Antoinette Kendzierski
Mrs. Martha Kościńska
Mrs. Anna Krajewska
Mr. and Mrs. Frank J. Kowalski
Mr. and Mrs. Thomas Kaczorowski
Mrs. Helen Kaczmarek
Mr. and Mrs. Frank Kalemkiewicz
Mrs. Antonina Kolp
Misses Agnes and Martha Kortas
Mr. and Mrs. Joseph H. Kulwicki
Mr. and Mrs. Frank J. Kołodziejski
Miss Rose Krych
Mrs. Kujawska
Mr. and Mrs. Steve Kulesia
Miss Celia Krzyżaniak
Mrs. Agnes Kraszewska
Mr. and Mrs. Edward Krenzke
Marianna Konieczna

L.

Mr. and Mrs. Stanley Levack
Mr. and Mrs. Leo Leske
Mr. and Mrs. Joseph Lisowski



Plebania



Brama Cmentarza

Cmentarz Parafii Serca Marii

DO JEDNYCH z nielicznych parafii w mieście Detroit, posiadających własne cmentarze, należy parafia Serca Marii. Już na samym początku swego istnienia postanowiono zakupić kawał ziemi na cmentarz. Dzielnica otaczająca grunta parafialne była zaludniona i prawo miejskie zabraniało zakładanie nowych cmentarzy w miejscach zaludnionych. Zakupiono więc w roku 1890 mały kawałek ziemi przy Davison ulicy i Mound Road. Tutaj pochowano zwłoki Ks. Kolasińskiego. Wkrótce w okazałym miejscu wybudowano mauzoleum, w którym mieli być chowani księża z parafii. Przeprowadzono więc zwłoki Ks. założyciela na nowe miejsce. Cmentarz ten prędko się napełnił, więc w roku 1902 zakupiono większy obszar ziemi, leżący obok starego cmentarza, i sięgający aż do Szóstej mili.

Myśl posiadania własnego cmentarza bardzo podobała się parafianom. W krótkim czasie bowiem rozsprzedano wszystkie możliwe loty, zostawiając część przy płotach na pojedyncze groby. Coraz to więcej ludzi przybywało do parafii, a więc aby się zabezpieczyć na przyszłość, w roku 1910 zakupiono jeszcze większy obszar ziemi po drugiej stronie Szóstej Mili, który, po wypełnieniu starego, miał być obrócony na cmentarz. Z biegiem czasu jednak powstały kłopoty. Niepodobano się właścicielom domów w tamtej okolicy, że cmentarz tak blisko. Oddali sprawę do sądu, ale po długich debatach wyrzucono sprawę ze sądu. Komitet więc podzielił obszar ten na loty, upiększa i w czerwcu, 1940 roku rozpoczęto tam chować zwłoki parafian.

Ofiarodawcy

Mr. and Mrs. Thomas Labaj
Mr. and Mrs. Ignatius Letkowski
Mr. and Mrs. Lawrence Larrow
Mrs. Magdalene Lech
Mr. and Mrs. Peter Lech
Miss Helen Lewandowski
Mr. and Mrs. John Lewandowski

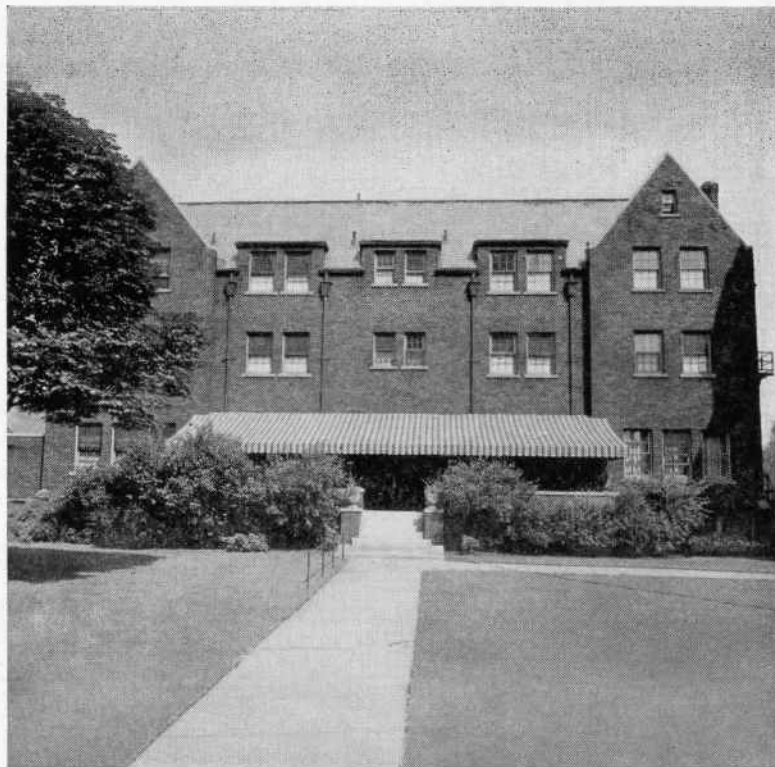
Mr. and Mrs. Anthony Lewandowski
Mr. Joseph Liss
Mr. and Mrs. Thomas Litka & family
Mr. Martin Lisowski
Mr. and Mrs. John Lewanodwski
Mr. Joseph Lemanski
Mr. and Mrs. Bernard Lemanski

Ofiarodawcy

Mr. and Mrs. Walter Leśniak
Mrs. Antonina Laskowska
Mary Lemanski Family
Miss Agnes Lisiecki
Mr. and Mrs. Roman Lubanski
Mr. and Mrs. John Laskowski
Miss Josephine Lewinski
Mr. Frank Laskowski
Mr. and Mrs. Edward J. Lipke
Mr. and Mrs. Stanley Lemański
Mr. and Mrs. Anthony Lewandowski
Mrs. Mary Lewandowska

M.

Mr. and Mrs. Joseph Mastej
Mr. and Mrs. William Milatz
Mr. and Mrs. Joseph Machiniak
Mr. and Mrs. Joseph Miaskowski
Mr. and Mrs. Edward Mastej
In memory of
Mrs. Farnces Mleczo
Mr. John Mleczo
Mr. and Mrs. John Miaskowski
Mrs. Catherine Magodwska
Mr. and Mrs. Walter Misztura



Dom Sióstr

Ł.

Mr. and Mrs. Bronisław Łuzynski
Anna and Lottie Łuczak
Mrs. Mary and Miss Frances
Łukaszewski
Mrs. Anna Łysiak and daughter
Mr. and Mrs. Walter Łagocki
Mr. and Mrs. John Łuzynski
Miss Frances Łuzynski
Mrs. Michalina Łasecka

Mrs. Catherine Madaj
Mrs. Stella Miżejewska
Mr. and Mrs. John Mazankowski
Mr. and Mrs. Joseph Moskwa
Mrs. Wiktoria Marciniak
Mrs. Martha Matkowski
Mrs. Mary Mielewska
Mr. and Mrs. Frank Makulski
Mrs. Frances Matrewicz
Mr. and Mrs. Thomas Malinowski
Mr. and Mrs. Frank Micuń

Ofiarodawcy

Mrs. Julia Magdowska
Joseph Migan Family
Mr. and Mrs. Bernard Myntkowski
Mr. and Mrs. Anthony Malik
Mr. and Mrs. Walter Mikula
Mr. and Mrs. Edmund Majewski
Mr. and Mrs. Joseph Mazur
Mr. Frank Mijewski
Mr. and Mrs. John Makowski
Mr. and Mrs. Andrew Miela
Mr. Leonard Maciborski
Mrs. Anna Maciborska
Mr. and Mrs. John Montie
Mr. and Mrs. Michael Mielkey
Mr. and Mrs. John Modrak
Mr. and Mrs. Stephen Myśliński
Mr. Casimir Muszyński
Mr. and Mrs. Frank Mieczkowski
Mr. and Mrs. Stephen Muszynski
Mr. and Mrs. Frank Marcinowski
Mr. and Mrs. William Melin
Mr. Anthony Majchrzak
Mr. and Mrs. Frank Malendowski
Mr. and Mrs. Joseph Machowski
Mrs. Antonina Miller
Mr. and Mrs. Leo Malanoski
Mr. and Mrs. Joseph Machowski
Mr. and Mrs. John Moch
Państwo Józef Matkowski
Muzyk Family
Mr. and Mrs. Anthony Macelt
Mr. Ludwik Mielcarek
Mr. and Mrs. John Marcell
Mr. and Mrs. Michael Misztura
Mr. and Mrs. John Magdowski
Mrs. Łucja Majewska
Mr. and Mrs. Joseph Malczyk
Mr. and Mrs. Francis Miaskowski
Mr. and Mrs. Joseph Majka
Mr. and Mrs. John Marcinowski
Mr. and Mrs. Michael Mac
Mr. and Mrs. Stephen Malendowski
Mr. and Mrs. John Miaskowski
Mrs. Mary Moździerz
Mrs. Julia Mieczkowski and family
Mr. and Mrs. John Mijewski
Mrs. Rozalia Muzyk
Mr. and Mrs. Stanley Machowski
In memory of
Frank and Mary Musiał
Mr. and Mrs. Donnell McDaniel
Mrs. Anastasia Mazankowska
Mr. and Mrs. Joseph Malachiński

Mr. Joseph Murawski
Mrs. Michalina Malec
Miss Catherine Małkowski
Mr. and Mrs. Jacob Makowski
Mrs. Mary Makowiecki
Mr. Sigmund Miodek

N.

Mr. and Mrs. Valentine Nowakowski
Mr. and Mrs. Joseph W. Nadolski
Mrs. Anastasia Nowak
Mr. and Mrs. Theodore Nowak
Mr. and Mrs. Anthony Nowak
Mr. and Mrs. Michael Nowicki
Mrs. Mary Nawrocka and children
Mr. and Mrs. Joseph Nowicki
Mrs. Josephine Nowak and children
Mr. and Mrs. Vincent Nawrocki
Mr. and Mrs. Joseph J. Nadolski
Mrs. Pelagia Nowicki
Mr. and Mrs. Frank Nawrocki
Mrs. Julia Nowicki
Mr. and Mrs. Martin Norkiewicz
Miss Lottie M. Naatz
Mr. and Mrs. Stanisław Nowakowski
Mr. and Mrs. Frank Nowicki
Mr. and Mrs. Maximillian Nowicki
Miss Mary Nowakowski

O.

Mr. and Mrs. Adam Obarzanek
Mr. and Mrs. Walter Osieński
Mrs. Leocadia Obodzińska
Mr. and Mrs. Edmund Olejniczak
Mr. and Mrs. Anthony Okrański
Mr. and Mrs. Michael Olejniczak
Mrs. Scholastyka Opalewska
Mr. and Mrs. Leonard Osimowicz
Mr. Peter Olechny
Mrs. Mary Orłowska
Mrs. Helen Osowska and children
Mr. and Mrs. Edward Ocholik
Mr. and Mrs. Joseph Ornowski
Mr. and Mrs. John Oleksy
Mrs. Catherine Olechowski
Mr. and Mrs. Walter Osimowicz
Mrs. Clara Ovorus

P.

Mr. and Mrs. Edward Papiernik
Mr. Thomas Puwal
Mr. and Mrs. John Puwal
Mr. and Mrs. Albert Piątkowski

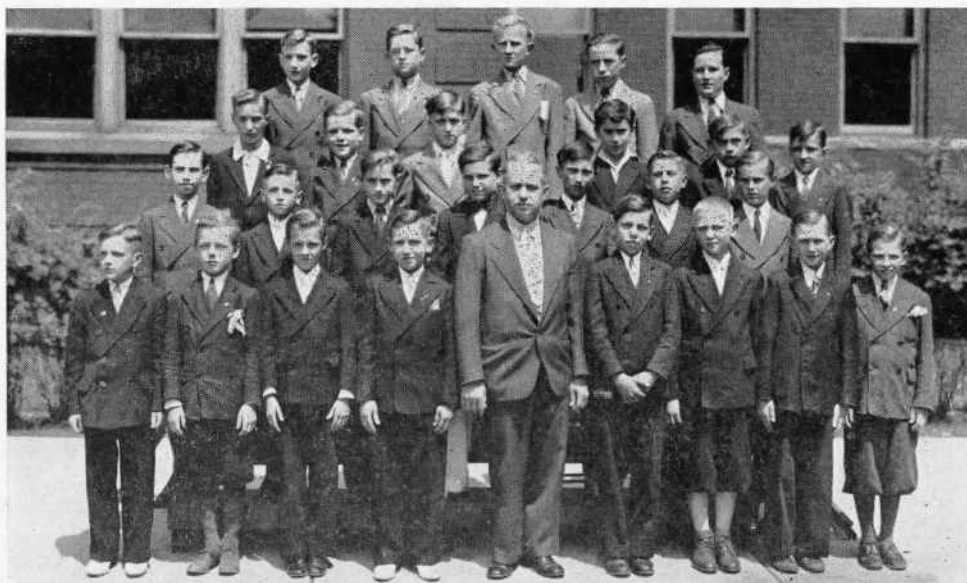
Ofiarodawcy

Mr. Stanley Prusak and sons
Mrs. Magdalene Puwal
Mr. and Mrs. Peter Portalski
Mrs. Antoinette Przybicka
Mr. and Frs. Stanley Patyk
Mr. and Mrs. Andrew Ptak
Mrs. Josephine Ponke
Mr. and Mrs. Frank Petel
Mr. and Mrs. Walter Proma
Mr. and Mrs. Stanley Prus
Mr. and Mrs. Felix Perlecki
Mr. and Mrs. John Pawłowski
Mr. and Mrs. John Pokrywczyński
Mr. and Mrs. Joseph Plenski
Mr. and Mrs. Frank Prymak
Mrs. Mary Piskorowska
Mr. and Mrs. Michael Ptak
Mr. and Mrs. John Przybysz
Mr. and Mrs. Zigmund Pazik
Mr. and Mrs. Joseph Przystup
Mr. and Mrs. Albert Ploch
Mrs. Josephine Paruszkiewicz
Mr. and Mrs. Joseph Pruss
Mr. and Mrs. Teofil Przybyłowski
Mrs. Mary Pawłowska
Mr. Aloysius Pierzchalski
Mr. and Mrs. John Purulewski
Mr. and Mrs. Theodore Pesta
Mr. and Mrs. Bernard Peski
Mr. and Mrs. Anthony Pawlak

Mr. and Mrs. Joseph Pydyn
Mrs. Frances Piskorowska
Mr. and Mrs. Francis Podalak
Mr. and Mrs. Ferdinand Posłuszny
Mrs. Mary Paszke
Mr. and Mrs. Sylvester Patalon
Mr. and Mrs. Stanislaus Pesta
Mr. and Mrs. Michael Przybysz
Mr. Stanisław Podulka
Mrs. Mathilda Prena
Mrs. Josephine Przybylski
Mrs. Mary Piątkowska
Mr. and Mrs. Casimir Piątkowski
Mr. Stephen Parzyński
Mr. and Mrs. Frank Przybysz
Mr. and Mrs. Anthony Pospychała
Mr. and Mrs. Frank W. Priskey
Mrs. Antonina Pieczyńska
Mr. and Mrs. William Paruszkiewicz
Mr. and Mrs. Eugene J. Phillip
Mr. and Mrs. Carl Płachta
Mr. and Mrs. William Pipesh
Mrs. Angeline Piotrowska
Mr. and Mrs. Boleslaus Ptak
Mr. and Mrs. Walter Paige
Mrs. Anna Pujdowska
Przybylski Pharmacy

R.

Mr. and Mrs. John Remisiewicz
Mr. and Mrs. Julius Renke



Chór Chłopców

Ofiarodawcy

- Mr. and Mrs. Arthur Robinson
Mrs. Hedwig Ruszała
Mrs. Mary Rucińska
Mr. and Mrs. Michael Ruszała
Mr. and Mrs. Victor Raket
Mr. Albert Rybicki
Mr. and Mrs. Stanley Rybczyński
Mr. and Mrs. Gregory Radziejewski
Mrs. Rose Rozewicz
Mrs. Rose Radomska
Mr. and Mrs. Wojciech Rybczyński
Mrs. Frances Rolewicz
Mr. and Mrs. Alfons Rybicki
Mrs. Rose Rybińska
Mr. and Mrs. Jacob Rozpierski
Mrs. Rose Rybarczyk
Miss Mary Rajski
Mr. and Mrs. Walter Radzikowski
Miss Frances Rojewski
Mr. and Mrs. John Rzepecki
Mr. Edwin "Jimmie" Rzepecki
Miss Ann Marie Rzepecki
Mr. and Mrs. Frank Rybczyński
Mr. and Mrs. John J. Rademacher
Mr. and Mrs. Joseph Rusin
Mr. and Mrs. George Robert Rusnak
Mr. and Mrs. Joseph Rogowski
Mr. and Mrs. Walter Ross
Mr. and Mrs. Walter Rosinski
Mr. and Mrs. Joseph Reske
Mr. and Mrs. Michael Ruminiecki
Mr. and Mrs. Thomas Rzeźnik
Mr. and Mrs. Albert Ratajczak
Mr. and Mrs. Joseph Reske
Mr. and Mrs. Anthony Rzeppa.
Mr. and Mrs. Joseph Rybak
Mrs. Julia Redlin
Mr. John Reska
Mr. and Mrs. Joseph Rzepka
Mr. John Rzepka and family
- S.**
- Mrs. Urszula Szyniszewska
Arthur A. Szyniszewski
Państwo Karol Snidak
Mr. and Mrs. Sigismund Slazakowski
Mr. Francis Stencil
Mrs. Julia Sroczyńska
Mr. and Mrs. Frank Schultz
Mr. and Mrs. Anthony Szczygielski
Miss Marian Snierzyk
Mr. and Mrs. Benedict Schultz
Mr. and Mrs. Boleslaus C. Singer
Mr. and Mrs. Albert Skomski
- Mr. and Mrs. Frank Schmidt
Mr. and Mrs. Andrew Skamiera
Mr. and Mrs. Andrew Śmigiel
Mr. and Mrs. Stephen Sawicki
Smuczyński Family
Mr. and Mrs. Frank Szczepański
Mr. and Mrs. Martin Szymanek
Mr. and Mrs. Mathew Szerszeń
Mr. and Mrs. Anthony Świercz
Mr. and Mrs. John Stempniak
Mr. and Mrs. August Slucht
Mr. and Mrs. John Smagacz
Bronisław Smyk and family
Sobocinski Family
Mr. and Mrs. Joseph Schwartz
Mr. and Mrs. Joseph Szcześniak
Mr. and Mrs. Michael Świeczkowski
Mrs. Mary Skielnik
Mr. and Mrs. Milton Szerszeń
Mr. Anthony Szymanski
Sypniewski Family
Mr. and Mrs. Władysław Śmigiel
Mrs. Agnes Stanisławski
Mrs. Agnes Stencil family
Miss Stella Szupiński
Mr. and Mrs. Louis Szupiński
Mr. and Mrs. John Skowron
Mr. and Mrs. Joseph Skowron
Mr. and Mrs. Herman A. Śmigielski
Mr. and Mrs. John Sikora
Mr. and Mrs. Louis Sajdak
Mrs. Mary Suchocka
Mr. and Mrs. Joseph Szymański
Mr. and Mrs. Bruno Sudomier
and children
- Szajna Brothers
Mr. and Mrs. Francis Siwec
Mr. and Mrs. Casimir Sabat
Mr. and Mrs. Walter Suchocki
Mrs. Mary Skorka and family
Miss Lillian Smagacz
Mrs. Frances Szeliga
Mr. Stanley Szeliga
Mr. Walenty Sendlak
Miss Theresa Stasiak
Mr. and Mrs. Stanley Schodowski
Mr. and Mrs. Joseph Smagacz
Mrs. Joanna Supianowska
Mr. and Mrs. Walter Susko
Mr. and Mrs. Max Schwartz
Mr. Albert Springer
Mr. and Mrs. Walter Sieracki
Mr. and Mrs. Joseph Szpotek

Serdeczne Życzenia Parafii Najświętszego Serca Marii Panny
z Okazji
ZŁOTEGO JUBILEUSZU

— składa —



Stowarzyszenie jest jedną z najstarszych organizacji bratniej pomocy w Stanach Zjednoczonych, będąc bowiem zorganizowane w roku 1894. Setki tysięcy dolarów było ofiarowane na kościoły, szkoły i na cele społeczne narodowe. Każdy Polak-Katolik i Polka-Katoliczka mogą należeć do Stowarzyszenia.

— Wstęp Jest Wolny dla Wszystkich! —

Po dalsze szczegóły prosimy się zgłosić do głównego biura, p. n.

DOM POLSKI

2281 E. Forest Avenue

Detroit, Michigan



z okazji

ZŁOTEGO JUBILEUSZU

Najserdeczniejsze Życzenia

Zaszyła

**NAJSTARSZY ZAKŁAD
POGRZEBOWY**

Przy Parafii N. S. M. P.

A. Chrzanowski

Przewielebnemu Ks. Prałатовi
M. J. Grupa

Wielebnym Księżom Asystentom

oraz

Wszystkim Parafianom

I. V. CHRZANOWSKI

Licensed Embalmer and Funeral Director

4437 Russell Street

Detroit, Michigan

Courteous Efficient Service at any time of night or day

Telephone

Columbia 3791



Grzeczna Obsługa

Dzień i Noc



Pogrzeby po Cenach

Umiarkowanych





S. p. Antoni Wujek

Założyciel

Z Okazji Złotego Jubileuszu Parafii Serca Marii,
Księżom i Parafianom Najserdeczniejsze Ży-
czenia Pomyślności i Dalszego Rozwoju

1917

składa

1940

ANTONIEGO WUJKA

ZAKŁAD POGRZEBOWY

1432 E. Canfield Ave.

TEmple 2-7505

Detroit, Michigan

TEmple 2-6013

Edward A. Wujek

Zarządca

Registrowany i Dyplomowany
Przedsiębiorca Pogrzebowy



Ofiarodawcy

Mr. and Mrs. Adam Szawatkowski
Mr. and Mrs. Joseph Strzelecki
Mr. and Mrs. Francis Sabatowski
Mr. and Mrs. Anthony Starosta
Mrs. Catherine Samorzewska
Mrs. Wincenta Stachowska
Mrs. Theodosia Staniecka
Mr. and Mrs. Valentine Szymański
Mrs. Victoria Szymański
Mr. and Mrs. Stanley Szymański
Mr. and Mrs. Ludwik Szerszeń
Mr. and Mrs. Michael Scavo
Mrs. Rose Stanglewicz
Mr. and Mrs. Stephen Szachta & family
Mr. and Mrs. Thomas Szymek
Mr. and Mrs. Julius Selewski
Mr. and Mrs. Walter Szcześniak
Miss Cecilia Stawiarski
Mrs. Catherine Stawiarski
Mr. and Mrs. Philip Santer
Mr. and Mrs. Joseph Świętek
Mr. and Mrs. Peter Szymański
Mr. Henry Sosnowski
Mr. and Mrs. Arthur Szawatkowski
Mr. and Mrs. Frank Sikorski
Mr. and Mrs. Thomas Sikorski
Mrs. Catherine Sitek
and daughter Anna
Mrs. Helen Schroeder
Mr. and Mrs. William A. Scally
Mr. and Mrs. Albert Skupny
Mr. Joseph Szatkowski
Mrs. Martha Seiffert
Mr. and Mrs. Henry Szlag
Mr. and Mrs. John Slamka
Mrs. Anna Szostak
Mr. and Mrs. John Stoinski
Mr. and Mrs. C. Slazankowski
Mr. and Mrs. Michael Śnieżyk & family
Mr. and Mrs. Stanley Stuba
Mr. and Mrs. Anthony Selewski
Mr. and Mrs. Frank Schafke
Mrs. Eva Strzałkowska
Mrs. Irma Scally
Mr. and Mrs. Joseph Szajna
Mr. Arthur Schwartz
Mr. and Mrs. Frank Skwiercz
Mr. and Mrs. Thomas Strzałkowski
Mr. and Mrs. Edward Sieracki
Mr. Alexander Szyszło
Mr. and Mrs. Joseph Schumberg
T.
Mrs. Anna Tonak

Z Okazji Złotego Jubileuszu Serca Marii
Księżom i Parafianom Życzenia

Składa

Ks. A. A. Majewski

Proboszcz

Parafii św. Władysława

*Życzenia Księżom i Wszystkim Parafianom
Parafii Serca Marii — składa*

Parafia Św. Floriana

Ks. Piotr P. Walkowiak

Best Wishes from

Rev. E. J. Kokowicz

CHAPLAIN

St. Francis Hospital

HAMTRAMCK, MICH.

*Serdeczne życzenia od największej Polskiej firmy Budowlanego Materiału
i Zapasu Węgla w Stanie Michigan*

NORTH DETROIT COAL & SUPPLY COMPANY

5625 E. Davison Avenue

Tel. SLocum 1162-3

Właściciele Firmy:

**PIOTR PLEWA
WOJCIECH SKORUPSKI
HENRYK SKORUPSKI
EDWARD SKORUPSKI**

Wyrabiamy wszelkie pożyczki do budowy nowych budynków i przeróbek.

Na składzie mamy do wyboru cały zapas wszelkiego Budulcu, Millwork, Cement, Piasek, Sewer Pipes, Drain Tile, Face Brick, Common Brick, Pressed Brick, Concrete and Cinder Block, Rocklath, Plaster, Lime, Steel Sash, Coal Chute, itd.

Również mamy na składzie wszelkiego gatunku węgle i koks.

Zapraszamy całą Polonię o odwiedzenie naszego składu, a także o porady, dotyczące się budowy albo też węgla.

Piotr Plewa,
Prezydent

Życzenia Składa

ED. BUCZKOWSKI

PIERWSZORZĘDNA GROSERIA I BUCZERNIA

Najlepszy Wyrób Wędlin

4600 Russell

TE. 1-3693

*Congratulations on Your Half-Century
Anniversary*

Joseph F. Temrowski

REAL ESTATE EXCHANGE

Complete Real Estate Service

Insurance — Property Management

PLaza 5100

5039 McDougall Ave.

Detroit

PLaza 8024

Bernice Bridal Shop

BRIDAL GOWNS AND VEILS

Bridesmaids' Outfits

5845 Chene Street

DETROIT, MICH.

Compliments of

Kowalski Sausage Store

2240-2250 Holbrook

Best Wishes From

F. M. JOHNSON CO.

PAINTING, SANDBLASTING AND STEAM CLEANING

Phone ORegon 7828

5814 Mead Avenue

DEARBORN, MICHIGAN

ANDREW GABOR & SONS

SHEET METAL AND ROOFING

Asphalt, Slate and Shingle

9314 Milner Avenue

Phone: PLaza 1084

DETROIT, MICHIGAN

Phone FITzroy 7499

Helen's Beauty Shop

Helen Ciszewski, Prop.

Specializing in Permanent Waving

All Lines of Beauty Culture

A Trial Makes a Customer

7640 E. Lafayette St.
(Near Baldwin)

DETROIT, MICHIGAN

Office Hours: 2 to 4—6 to 8
and by Appointment

SLocum 7641

Edward A. Malik, M. D.

PHYSICIAN and SURGEON

PARAFIANIN

19036 Van Dyke at 7 Mile Rd.

Detroit, Michigan

Congratulations on Your Golden Jubilee

PLaza 0848

PLaza 0849

"We Can't Sell All the Coal in Detroit, But We Sell the Best of It"

KEBBE BROS. COAL CO.

COAL and COKE

9761 Van Dyke Avenue

Detroit, Mich.

Congratulations on Your Golden Jubilee

ACME WIRE & IRON WORKS

We Helped To Beautify The Parish Cemetery

We Can Help To Beautify Your Home

3527 E. Canfield Ave.

IV. 2313

PIngree 8038

J. A. Zielinski INSURANCE AGENCY

Detroit Fire and Marine

All Types of Insurance

Auto-Plate Glass

12080 Chelsea

Detroit, Mich.

Phone IVanhoe 9281

Vincent's Grocery

Vincent Borowski, Prop.

Fine Groceries — Lunch Meats
Fresh Fruits and Vegetables
BEER BY THE CASE OR BOTTLE
ALSO WINES

*We Write — American Express Money Orders
Collect Gas—Electric—Telephone
and Water Bills*

Next Door to Vincent's Beer Garden
4922 Moran St., cor. E. Warren
DETROIT, MICHIGAN

Phone PLaza 4063

Dr. W. L. Roeske, Ph. C.

CHIROPRACTOR — X-RAY SERVICE

Office Hours: 10:00 A. M. to 9:00 P. M.

6426 Van Dyke Ave., 1½ So. of Harper

Over 17 Years in

Detroit, Mich.

I Sell All Makes of Cars More for Your Car
New and Used Cash or Trade
Cars Financed

Stan's Motor Sales

19005 Van Dyke, near Seven Mile

Office: HU. 8833

Detroit, Mich.

Compliments of

Nite Lite Cafe

Choice of Liquors, Wines, Beer

1576 Canfield, cor. Orleans

DETROIT, MICH.

Best Wishes from

E. J. Knobloch, M. D.

Coroner Wayne County

IVanhoe 4694

PLaza 0535

— F P —

Contractors

F. Powerski and Sons

Plumbing — Heating — and Power-Piping

9132 Van Dyke Ave.

DETROIT

See Our 1940 Catalog for

- Glassware — China
- Hotel, Restaurant and
- Institutional Equipment

Gold Star Products, Inc.

4403 Russell at Canfield

Phone CO. 4410

Established 1900

Phone TEmple 1-8800

William C. Gutow Coal Co.

1900 East Willis Ave.

At G. T. R. R.

H. BUCH Tailors & Cleaners

4657 Mt. Elliott, near Forest

Phone IVanhoe 6434

WE CALL AND DELIVER

Serdeczne Życzenia dla Parafii Najśłodszego
Serca Panny Marii z Okazji
Złotego Jubileuszu

zaszyła

Tow. Sw. Barbary

Grupa 1035 Z. N. P.

ZARZĄD:

Jadwiga Gibasiewicz — Hon. Prezeska
Maryanna Leszczyńska — Prezeska
Maryanna Krajenka — Wice Prezeska
Rozalia Dzieżyńska — Sekretarka Finansowa
Bronisława Cackowska — Sekretarka Prot.
Agnieczka Mastaj — Kasjerka

Z Okazji Złotego Jubileuszu
życzenia zaszyła

ANTONI ŁABINSKI

- i -

M. B. SROKA

Właściciele Kwaciarni

3387 E. Palmer

Z Okazji Złotego Jubileuszu Życzenia

Składa

Dr. R. Tenerowicz

KONGRESMAN

1-go Dystryktu

Z Okazji Złotego Jubileuszu Życzenia

Składa

**Szymon Wais
i Synowie**

GROSERNIA I BUCZERNIA

1809 Canfield E.

4440 Elmwood

Detroit

Congratulations on Your 50th Anniversary

WILLIAM LUZYNSKI

HOUSE RAISING, LEVELING PIERS AND EXCAVATING
BASEMENTS

Telephone IVanhoe 1362

Greetings from

ROME'S BAR and RESTAURANT

WINE — BEER — LIQUOR — LUNCH

4190 Riopelle Street

Cor. Willis

Phone OREGON 1611

ANTONI MATEJA

Importers and Dealers in

Church Goods — Banners — Badges
Vestments — Chalices

7844 Michigan Avenue

Detroit, Michigan

ROZYCKI BROS. COMPANY

GENERAL CONTRACTORS AND BUILDERS

DETROIT MICHIGAN

2268 E. Forest Ave.

Phone TEmple 2-5200

Ofiarodawcy

Mr. and Mrs. Valentine Tasiemski
Mrs. Mary Turczyn
Mr. and Mrs. Robert Trumph
Mr. Adolf Tomaszewicz
Mr. and Mrs. Stanley Tarański
Mr. and Mrs. John Toporowski
Mrs. Mary Tocki
Mrs. Lillian Tchorzewski
Mr. and Mrs. Walter Tomczyk
Mr. and Mrs. Louis Thieda
Mr. and Mrs. Thomas Tomaszewicz
Mrs. Stella Traskal
Mrs. Anna Trzaskoma
Mr. and Mrs. A. J. Tines
Mr. and Mrs. Anthony Tomaszewski
U.
Mrs. Helen Uglis
Mr. and Mrs. John Urban
Mr. and Mrs. Albert Utych
Mr. and Mrs. Stanley Uznajewicz
Y.
Mr. and Mrs. Edward Yakey
V.
Mr. and Mrs. William J. Verner
W.
Mr. and Mrs. Edward Wiśniewski
Mr. and Mrs. Frank Wiatr
Mr. and Mrs. John Weiss
Mr. John Weiss, Jr.
Mr. and Mrs. Joseph Wilamowski
Mrs. Angeline Weiss
Mrs. Theresa Wajer
Mr. and Mrs. Joseph Weir
Mr. and Mrs. Joseph Wasielewski
Mr. Frank Wolff
Mr. and Mrs. Edward A. Wujek
Mrs. Anthony Wujek
In memory of the late Anthony Wujek
Mrs. Mary Wiśniewska
Matylda and Cecilia Wasylka
Mr. and Mrs. Peter Wójcik
Mr. and Mrs. John Witkowski
Mr. and Mrs. John Weir
Mr. and Mrs. Edward Wójcik
Mrs. Josephine Wiza
Mr. and Mrs. Roman Wiza
Mr. and Mrs. Stephen Wiśniewski
Mr. and Mrs. Anthony Wierzchowski
Inspector Thomas Wysocki
Mr. and Mrs. Edward J. Wrona
Mr. and Mrs. John Wilkowski
Mr. and Mrs. Joseph Walkowicz

Thomas J. Rzepecki

DIST. MANAGER

**MODERN WOODMEN OF AMERICA
LIFE INSURANCE**

**Legal Reserve Life Insurance for Men, Women
and Children**

— Life Insurance of All Kinds —

5221 Jos. Campau Ave.

Phone OLive 2281

Detroit, Michigan

Best wishes on occasion of

Golden Jubilee

from

Kelley's Flowers

TEmpLe 1-2010

4869 Chene, cor. E. Warren

DETROIT

Congratulations and Best Wishes

From

St. Agnes Young Ladies Sodality

Chaplain — Rt. Rev. Msgr. M. J. Grupa

President — Mary Nowakowska

Secretary — Julia Ziebron

Treasurer — Estelle Skorka

RE-ELECT

Your Friend
**GEORGE G.
SADOWSKI**
CONGRESSMAN

**Clean, Honest, Experienced, Hard-Fighter, Organizer
and Leader of Democracy!**

- Six years member U. S. Congress—1st District.
- Two years State Senator—2nd District.
- Native Detroiter, Born in the 1st District.
- Graduate of Northeastern High School and the University of Detroit.
- Lawyer — Businessman.
- Always fought for the workingman, small businessman and home owner.
- Deserves Re-election on his Past Record in Congress!



Ofiarodawcy

Mr. and Mrs. Walter Wasielewski	Mrs. Rozalia Wiśniewska
Miss Frances Wujek	Mrs. Catherine Wilamowska
Mr. and Mrs. Frank Wolak	Mr. and Mrs. John Wazyński
Mrs. Catherine Wapinska and family	Mr. and Mrs. Walter Wronkowicz
Mr. Peter Waszczuk	Mr. and Mrs. John Wojciechowski
Mr. and Mrs. Valentine Wilk	Mrs. Mary Walkowiak
Mrs. Anna Wapiński	Mrs. Frances Wiśniewska
Mr. Francis Witulski	Mr. and Mrs. Ludwik Wereński
Mrs. Mary Wasielewska	Mr. Frank Walkowiak
Mrs. Stella Wrosch	Miss Lillian Wiśniewski
Mr. Stephen Wiśniewski and daughter	Mr. and Mrs. Joseph Wapiński
Mrs. Helen Wyszynski	Mr. and Mrs. Joseph Walkowiak
Mr. and Mrs. Joseph Wnętrzak	Mr. and Mrs. Julian Wiśniewski
Mr. and Mrs. Walter Wróblewski	Miss Mary Wróblewski
Miss Mary Wojewoda	Mr. and Mrs. Casimir Wujek
Mr. and Mrs. Frank Wais	Mr. and Mrs. Constantine Wysocki
Mr. and Mrs. Edward Welicki	Mrs. Catherine Wasielewski & family
Mr. and Mrs. Frank Wrzos	Mr. Andrew Wojnarowicz
Mrs. Frank Woźniak	Mr. and Mrs. Leon Walerych
Mr. and Mrs. Bernard Wiśniewski	Mr. and Mrs. Frank Wilamowski
Mr. and Mrs. John Wróblewski	Miss Frances Wrybkowski
Mr. and Mrs. Walter Wójcik	Mr. and Mrs. Simon Wais
Mr. and Mrs. Joseph Wróbel	Mr. and Mrs. Frank Wais
Mr. Anthony Werengowski	Mrs. Catherine Wojnowska

Z OKAZJI ZŁOTEGO JUBILEUSZU

Najserdeczniejsze życzenia Księżom i Parafianom składa

W. RZADKOWOLSKI

POGRZEBOWY

8910 Van Dyke

PLaza 3067

Detroit, Michigan

Z okazji Złotego Jubileuszu
Serdeczne Życzenia Składa

**III-ci Zakon Parafii
Serca Marii**

Telephone TEMple 2-6448

Perkowski Furniture Co.

4739 Chene Street

DETROIT

Congratulations and Best Wishes

From

Sweetest Heart of Mary Young Ladies Sodality

Chaplain — Rt. Rev. Msgr. M. J. Grupa

President — Helen Szachta

Vice-President — Rita Nowakowska

Secretary — Helen Krukierok

Rec. Secretary — Josephine Wrzos

Treasurer — Gertrude Mijewska

Congratulations and Best Wishes

from

Gramza Plumbing and Heating Co.

JOHN J. GRAMZA

Licensed Master Plumber and Heating Engineer

Lifelong Member of Sweetest Heart of Mary Parish



*Best Wishes to My Friends in
Sweetest Heart of Mary Parish
on Your 50th Anniversary*

Re-Elect

CASPAR J. LINGEMAN

Clerk of Wayne County

*Best Wishes to Members of Sweetest Heart
of Mary Parish
on Your 50th Anniversary*



RETAIN

Andrew C. Baird

DEMOCRATIC

Sheriff of Wayne County

Proof of Quality!

**More People Have Switched To
Pfeiffer's Beer During The Past
Three Years Than To All Other
Beers Made Or Sold In Michigan!**

Pfeiffer's
BEER

Pfeiffer Brewing Co., Detroit

Congratulations from

JOE SCHY'S BAR

Joseph Szaladzinski, Prop.

5301 Moran St. cor. Frederick

Tel. IVanhoe 4611

"The Home of Guaranteed Fuel"

**Palmer Coal & Coke
Company**

VINCENT LIPINSKI, Pres.

1460 E. McNichols Road

TOWnsend 8-8100

Consistent Quality—Dependable Service

Compliments from
A FRIEND
from Chicago

Wszystkim Członkom Parafii
NAJSŁODSZEGO SERCA MARJI
z Racji Złotego Jubileuszu Parafji

STOWARZYSZENIE POLAKOW W AMERYCE

z Siedzibą w Milwaukee, Wisconsin

składa jak najserdeczniejsze życzenia dla wszystkich, jak również oddaje
cześć i hołd założycielom parafji i ich Przewodnikowi,
Przewielebnemu Ks. Prałatowi M. J. Grupa.

ZARZĄD:

Stowarzyszenie Polaków w Ameryce

Józef A. Domachowski, Prezes
August Phillip, Wiceprezes
Jadwiga Kotlarek, Wiceprezeska
Józef Kendziorski, Kasjer
Juliusz P. Michalski, Sekretarz

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji Złotego Jubileuszu

Składa

Bractwo Matek Chrześcijańskich

PRZY PARAFII SERCA MARI

Kapelan — Ks. E. Bujak

Prezeska — Teresa Baranska

Sekretarka — Pelagia Nowicka

BEST WISHES

To Members of Sweetest Heart of Mary Parish

On Your 50th Anniversary

RE-ELECT

JACOB SUMERACKI

TREASURER OF WAYNE COUNTY

W Dowód Uznania Pracy w 50-tą Rocznicę
Złotego Jubileuszu Parafii Serca Marii

*składam serdeczne życzenia
w Przyszłej Pracy*

S. SIENKIEWICZ

5249 Jos. Campau Ave.

Narożnik Frederick

DETROIT, MICH.

Phone IV. 9520

Z OKAZJI ZŁOTEGO JUBILEUSZU

Najserdeczniejsze Życzenia

Tow. Ołtarza św. Teresy

przy parafii Serca Marii

Zarząd:

Prezeska — Maria Sroka

Wiceprezeska — Klara Stencel

Sekretarka Fin. — Pelagia Nowicka

Sekretarka Prot. — Marta Cichon

Kasjerka — Anna Dominick

Compliments of



Hon.

Thomas F. Maher

Judge of the Traffic Court

Compliments of

LAW OFFICES

Hayes, Maurer & Hayes

1047-8-9 Free Press Building

Telephone CADillac 8258

Dennis B. Hayes — Henry R. Maurer
Neil B. Hayes

DETROIT, MICHIGAN

*Z Okazji Złotego Jubileuszu Parafii
Najświętszego Serca Maryi Panny*

składa parafii najserdeczniejsze życzenia
i błogosławieństwa

Katarzyna Woźniak

*Z Okazji Złotego Jubileuszu
Serdeczne Życzenia*

Tow. Najśw. Imienia Jezus

przy parafii Serca Marii

Zarząd:

Kapelan — Przew. Ks. Prałat M. J. Grupa

Prezes — Stefan Wiśniewski

Wiceprezes — Michał Sniezyk

Sekretarz — Władysław Szajna

Skarbnik — Leon Dominick

Marszałkowie: Aleks. Pierchalski
Bron. Bachanowski

Choraży — Józef Nadolski

**Re-Elect
Your Wayne County
Democratic
Officials**

CASPAR J. LINGEMAN
County Clerk

JACOB P. SUMERACKI
County Treasurer

HAROLD E. STOLL
Register of Deeds

ALBERT A. HUGHES
EDMUND J. KNOBLOCH
Coroners

GEORGE A. DINGMAN
County Drain Commissioner

RAY D. SCHNEIDER
County Auditor

Vote Democratic

Lafayette 0460-61

State Roofers, Inc.
HOME MODERNIZERS

Roofing — Siding — Sheet Metal
Plumbing and Heating

— NO MONEY DOWN —

3 Years to Pay

4727-47 Buchanan Ave. Detroit, Mich.

Lafayette 5963-5964

Joseph J. Sarnowski

FUNERAL DIRECTOR

4188 Campbell Ave. cor Buchanan

DETROIT, MICH.

Compliments from

LOUIS CAFE

4200 Chene Street

Al. Lachajewski, Prop.

Życzenia Składa

Jacob Majchrzak

ESTATE DRY GOODS

Skład Bławatny

1802 E. Canfield Ave.

Tel. IVanhoe 0616

Eastern Window Shade Co.

Tapety Na Ściany i Farby

Draperje i "Curtain Rods"

J. HOJNACKI, Właściciel

5402 Chene ul. i Kirby

DETROIT, MICH.

Skład nasz powstał w r. 1897 i rósł razem
z wzrostem Parafii.

Ofiarodawcy

Mr. and Mrs. Max Wojdyla
Mr. and Mrs. Bronisław Woliński
Mrs. Agnes Wilamowska
Mr. and Mrs. Peter Woźniak
Mrs. Catherine Wójcińska

Z.

Lorraine and Delphine Zalewski
Mr. and Mrs. Francis Żurawski
Mr. and Mrs. Stanley Żołnierczyk
Joseph and Julianna Zaworski
Mr. and Mrs. Stanley Zdyrski
Mr. and Mrs. Peter Zalewski
Mr. Conrad Zieliński
Mr. and Mrs. Stanley Zajac
Mr. and Mrs. Peter Ziebron
Mrs. Mary Zimny
Zalewski Family
Mr. Jacob Ziebron
Mr. Frank Ziebron
Mr. and Mrs. Frank Zieliński—Russell
Mr. and Mrs. Frank Zieliński—Hancock
Mr. and Mrs. Stephen J. Zwoliński
Mr. and Mrs. Peter Ziezylewicz
Mr. and Mrs. Walter Zieliński
Mr. and Mrs. Joseph Zuchowski, Jr.
Mr. and Mrs. Joseph Zaborowski
Mr. and Mrs. August Zawacki
In memory of the late Clara Zieliński
Mr. and Mrs. Frank Zieliński—Theodore
Mr. Michael Zieliński
Mrs. Frances Zielińska
Mr. and Mrs. Vincent Zieliński
Mr. and Mrs. Anthony Żukowski
Mrs. Anastasia Żuchowski
Zajączkowski Family
Mrs. Mary Żybura
Mr. and Mrs. Joseph Żybura
Mrs. Catherine Zajączkowska
Mr. and Mrs. John Żebracki
Mrs. Henrietta Żąbkiewicz
Mr. Joseph Zbikowski and children
Mr. and Mrs. George Zgryźniak
Mr. and Mrs. Harry Zieliński
Mr. and Mrs. Francis Zieliński
Mr. and Mrs. Stanley Zawacki
Mrs. Anna Zielińska
Mrs. Pelagia Zaremba
Mrs. Joann Żurakowska
In memory of the late
John and Mary Zieliński
Mr. and Mrs. Frank Zybura
Mr. and Mrs. Anthony Zajdel
Mr. and Mrs. Ted Zieliński

Po Piękne Fotografie Udajcie Się Do

HOFFMAN STUDIO

5456 Chene ulica
pomiędzy Ferry i Kirby

Cały Zakład Fotograficzny Jest Odnowiony
(Air Conditioned)

Zyczenia od

Firmy Witkowskich

dla parafii Najśl. Serca Panny Marii

JAN SUREL

Pierwszorzędna Grosernia i Najlepszy
Wyrób Wędlin

TE. 1-0629

4771 Riopelle Street

Townsend 7-2298 Day and Night Service

John Jurkiewicz & Sons

FUNERAL DIRECTORS
AND LICENSED EMBALMERS
POGRZEBOWI

Automobiles for All Occasions

Two Chapels Equipped with Automatic Organ

2396 Caniff Avenue

Cor. Brombach

Hamtramck, Mich.

ORegon 1111

Retail and Wholesale Lumber

Lowrie & Webb Lumber Co.

"There's a Difference in Lumber"

JACK LYNCH, *Salesman*

Main Office:

14541 Michigan Ave. — Dearborn, Mich.

IVanhoe 7622

Walter F. Dwornik & Sons

Decorators, Painters and Cleaners

Walter F. Dwornick

850 East Grand Blvd.

Detroit, Mich.

Z Okazji 50-lecia

GMINA 15, Z. N. P.

Składa Serdeczne Życzenia Parafii N. S. Panny Marii

ZENON PIETKIEWICZ, Prezes

WŁADYSŁAW KOZDROJ, Wice-Prezes

MARIA LESZCZYŃSKA, Wice-Prezeska

JAN TYRKA, Sekretarz Prot.

KAZIMIERZ F. STEFAŃSKI, Sekretarz Finansowy

JOANNA SOBCZYŃSKA, Kasjerka

Congratulations on the Occasion of the Golden Jubilee

From

**Sacred Heart of Mary Women's Catholic Order
of Foresters, Court 1038**

Organized in this Parish October 13, 1919

Offer Spiritual and Social Activities with Fraternal Insurance

Chief Ranger — Agnes Kortas

Vice-Chief Ranger — Catherine Sochowicz

Rec. Sec. — Therese Grinke

Fin. Sec. — Clara Stuligrosz

WE RECOMMEND

BOYDELL BROS.

Paints — Varnishes — Enamels



Anthony J. Lipke

EVERYTHING IN HARDWARE

Housewares — Sporting Goods

5701 McDougall Ave.

at Palmer E.

Frank Wyborny, Sr.

**Chene — Hancock
Furniture, Inc.**

4770 Chene, cor. Hancock

Phone IVanhoe 9278

VIC'S CAFE
BEER — WINES — LIQUORS
LIGHT LUNCHES

S. E. Corner Forest and McDougall

Compliments from

**Mr. & Mrs.
Francis Jarzembinski**

Compliments from

The Delinski Family

Serdeczne Życzenia Parafii Serca Marii

Składa

Leon Sobociński
POGRZEBOWY

5144 McDougall i Farnsworth

Ivanhoe 4480

Centralny Komitet Obywatelski, który jest tak niepodzielnie związany z historją Parafij naszych, w dniach Złotego Jubileuszu Najśłodszego Serca Maryi Panny, składa swe życzenia... By ten Dom Boży nadal był dla Polonii tą ostoją naszego życia Duchowego i Narodowego, aby język Polski nadal rozbrzmiewał w modłach do Najwyższego w tej świątyni Pańskiej...

Centralny Komitet
Obywatelski

Czesław A. Kozdroy, Prezes
Jan Rożycki, Wice-Prezes
Herman Śmigielski, Wice-Prezes
Jadwiga Gibasiewicz, Wice-Prezeska
Marya Stanowska, Kasjerka
Jan J. Okray, Sekretarz Fin.
Roman V. Cegłowski, Sekretarz Prot.
Franciszek F. Bonkowski, Marszałek

TErrace 2-9025

LEO HOJNACKI'S BAR

LIQUOR — BEER — WINE

— Choice Foods —

Fish Fry — Fridays

4810 RUSSELL ST.
DETROIT, MICH.

TEmple 2-6419

Vinewood 1-7748

Compliments of

JOSEPH M. MIODEK
ARTISTIC MEMORIALS

Main Office
2138 E. Forest
Detroit, Mich.

Factory and Office
8600 Dix Ave.
at Holy Cross Cemetery

**Remember
2 Things
About**

Schmidt's



- 1: IT'S DIETETICALLY
NON-FATTENING*
- 2: IT TASTES DELICIOUS

Even "weight watchers" can drink and enjoy delicious low calorie Schmidt's. LIGHT . . . yet full bodied and satisfying. You'll like Schmidt's!

*Compared with other foods in diet.

Schmidt's
"America's
Finest Beer"

No Sugar, or Glucose,
or Fattening Syrups Added

The Schmidt Brewing Co., Detroit



Najserdecniejsze Życzenia Składa

Bractwo Sw. Szkaplerza

przy parafii Serca Marii

Franciszka Tormalewicz — Prezeska

Katarzyna Nadolska — Sekretarka

Teresa Tasiemska — Skarbniczka

Greetings from

OAK CAFE

1167 Oak St.

FRANK WSZELAKI, Manager

Wyandotte,

Michigan

Phone: Terrace 2-9087

Greetings From

SZMIGIEL'S BRIDAL SHOPPE

4721 Chene

Detroit, Mich.

Congratulations to the Members of Sweetest Heart of Mary Parish

On the Occasion of Their Golden Jubilee

— From —

The Sweetest Heart of Mary Court 1797

Catholic Order of Foresters



*Best Wishes to Sweetest Heart of Mary Parish
on Your Golden Jubilee*

Anthony J. Wilkowski

Candidate For
LIEUTENANT GOVERNOR

DEMOCRATIC TICKET

A Parishioner and Alumnus

*On Occasion of the Golden Jubilee of Sweetest Heart of Mary Parish
Congratulations is offered by*

TONY'S CAFE

8600 Van Dyke

Tel. IVanhoe 9198

ANTHONY CHLUDZINSKI, Prop.

STANLEY B. DOMBROWSKI

Attorney and Counselor at Law

2441 E. Milwaukee, Cor. Chene

GENCA PHOTO STUDIO

5901 Chene St.

Detroit, Mich.

**Z powodu wielkiej uroczystości parafii Najświętszego Serca Panny Marii, przesyłam
moje najszczerze i najżywsze powinszowanie.**

Cześć Założycielom!

Cześć byłym i obecnym Kierownikom!

S. GENCA, Właściciel

Wszystkie fotografie z 50-letniego Jubileuszu były wykonane przez nas,
i które na pamiątkę mogą być nabyte u nas.

**A
Case of
Complete
Satisfaction**



Życzenia Jubileuszowe

**MARIANNA
WISNIEWSKA**

Compliments of

**Mr. and Mrs.
A. Ankowski**

Z Okazji Złotego Jubileuszu Parafii Najśl.
Serca Marii Panny, Serdeczne Życzenia

Składa

**Bractwo Różańca Św.
Przy Tej Parafii**

Zarząd Br. Różańca Św.

Wanda Gałazka — Prezeska
Gangała — Wiceprezeska
Anna Zalewska — Sekretarka
Julia Nowicka — Kasjerka
Katarzyna Sitek — Opiekunka Kasy

Gas — Motor Oils — Accessories

Budnik & Gaca Service

OLive 1055 — IVanhoe 6074

5903 Dubois, cor. Medbury

Życzenia Składa

STANISŁAW WAIS

Pierwszej Klasy Grosernia i Buczeria

4429 Russell Street

Z Okazji Złotego Jubileuszu
Najserdeczniejsze Życzenia

Zasyła

Dr. Kazimierz P. Weiss

Parafianin



Congratulations
To All
Parishioners
On Your
Golden Jubilee

LEO J. WILKOWSKI

State Senator

**Tow. św. Kazimierza
Królewicza**

Grupa 1276 Z. N. P.

Serdeczne Życzenia Dla Parafian
z Okazji 50-letniej Rocznicy Parafii
Serca Marii

Antoni Kaczyński, Prezes
Feliks Andrzejewski, Wice-Prezes
Gabriel Witkowski, Sekretarz Finansowy
Tadeusz Baran, Sekretarz Protokółowy
Jan Buczkowski, Kasjer
Jakób A. Krajenka, Marszałek

Najserdeczniejsze życzenia składa

**Tow. Bratniej Pomocy
Króla Jana III Sobieskiego**

Grupa 311 Z. N. P.

Założona 1 Maja, 1896 r. — Liczy 118 Członków

Zarząd:

S. Cieplak — Prezes
J. Putała — Wiceprezes
W. Osimowicz — Sekr. Finansowy
A. Ziółkowski — Sekr. Protokółowy
J. Śmieciowski — Kasjer

Phone PLaza 6606

Best wishes on occasion of Golden Jubilee from

W. ZABAWSKI
FURRIER

Furs Made to Order, Remodeled
and Repaired

4626 Mt. Elliott Ave.

DETROIT, MICHIGAN

For Appointment Call TEMple 2-5448

All Work Guaranteed

Blanche Beauty Shoppe

"12 Years Experience"

Permanents and Hair Styling to Suit
Your Personality

1816 E. Canfield

Shoppe Hours: 9 to 8

Detroit

Ivanhoe 7277

Palmer Graduate Neurocalameter Service

Dr. Leo A. Temrowski, Jr.
CHIROPRACTOR

4738 McDougall Ave., near Forest

Hours: 1:00 to 4:00 P. M. 6:00 to 8:00 P. M.

DETROIT

Z Okazji Złotego Jubileuszu Parafii Najśl.
Serca Marii Panny

Zasylam Serdeczne Zyczenia

JAN STACHA

6333 Linzee

Compliments from

**Stanley "Red Arrow"
Cafe**

Stanley Krosnicki

3902 Dubois Street

Alex Potrzuski

Always Supplied with the Best Fresh Meats,
Sausages and Groceries

4191 Riopelle Street

Phone TE. 1-6626

Phone TEMple 1-9588

We Call For And Deliver

WARSAW
CLEANERS and DYERS
ALTERATIONS and RELININGS

2261 E. Forest Ave.

J. A. TYRKA, Prop.

For a Square Deal in Sporting Goods—
Combining

PRICE
QUALITY
SERVICE

**The Griswold Sporting
Goods Company**

1134 Griswold Street



Your 50 years of history is a proud one. We are happy to share your celebration.

Currier Lumber Co. has helped make your church beautiful. We will be happy to give you the same courteous, skilled service in your own home.

CURRIER LUMBER CO.

17507 Van Dyke

SLocum 1400

SYMPATYCZNA OBSŁUGA

Jerome F. Wasik

POGRZEBOWY

Registrowany Balsamator

Ivanhoe 1102

5934 Du Bois

Detroit, Mich.

Serdeczne Życzenia

Parafii

Ks. Alex S. Wilczewski

Compliments of

**CIRCUIT COURT JUDGE
FRANK DAY SMITH**

Candidate to Complete the Term He Is
Now Serving

Primary Sept. 10—Election Nov. 5

TEmp 1-0736

Z Okazji Złotego Jubileuszu Serdeczne Życzenia

Składa

F. J. Kolodziejski
ADWOKAT

2265 Forest East

Detroit, Mich.

DOLLARS—WORK . . . WORK—DOLLARS

YES FOLKS!

Your Dollars spent for Rosebud Quality
Dairy Products

STAY IN DETROIT

They give work to other Detroiters
Their work means More Dollars to You

We are Pioneers in the Dairy Business
in Detroit

Established in 1904 and
STILL INDEPENDENT

**ROSEBUD CREAMERY
COMPANY**

Compliments of

RYBARCZYK FAMILY

and in memory of late

FRANCES RYBARCZYK

Z Okazji 50-lecia
Jubileuszu Tow. Bratniej Pomocy
Imienia Bartosza Głowackiego,

Grupa 90 Z. N. P.

Składa

Serdeczne Życzenia

Parafii Najśw. Serca Panny Marii

Władysław Kozdroj — Prezes

Józef Waraksa — Wiceprez.

Piotr Portalski — Sekr. Prot.

Józef Piwoński — Sekr. Finansowy

Jan Patruś — Kasjer

*Na Złoty Jubileusz Parafii Najśłodszego
Serca Maryi Panny*

— Składa —

SERDECZNE ŻYCZENIA
dalszej zbożnej pracy jakoteż pomyślnego
rozwoju na następne 50 lat,

Arthur A. Kościński

Heartiest Congratulations
from

**Mr. and Mrs. Stanley
Kolowicz**

Życzenie Jubileuszowe

od

Towarzystwa św. Józefa

Grupa No. 751 Z. P. R. K.

Serdeczne Życzenia Składa

Joe THE HATTER
4622 CHENE ST.
NEAR GARFIELD
JOE DZIUDA, Prop.

Serdeczne Życzenia Składa

Bractwo L. C. B. A. Gr. 1398
przy parafii Serca Marii

Zarząd:

Pelagia Nowicka — Prezeska
Marianna Dębek — Wiceprezeska
Anna Kaszmunda — Sekretarka Finansowa
Cecylia Czermakowska — Sekretarka Prot.
Anna Grinke — Kasjerka

Serdeczne Życzenia dla Parafii Serca Marii,
z Okazji 50-lecia

— od —

**Izby Konferencyjnej
Stowarzyszenia P. R. K.**

Zarząd:

Jan Karasiński — Prezes
Herman Piecuch — Wice-prezes
Maria Chrzanowska — Wice-prezeska
M. Szczesny — Sekretarz
J. Piecuch — Kasjer

Phone TE. 2-8775

"THE SONG HOUSE"

**Mike De Pike's Bar
& Restaurant**

Steaks, Chops, Chicken and Frog Dinners

Ralph Owczarzak

4671 Chene St.

Telephone TEmple 1-1799

MOTOR CITY
TOBACCO and CANDY CO.

Wholesalers of

Cigars — Cigarettes — Tobacco — Candy
Fountain Supplies — School Supplies

4753-4757 Chene St.

Detroit, Mich.

Main Store
401 Grand River Ave., W.
at Times Square
Phone CHerry 4400

Grand River Ave.
at Oakman Blvd.

Phone CHerry 4403

Compliments of

SQUARE DEAL

MILLER

Jeweler — Optometrist

DETROIT, MICH.

Helen's Beauty Salon

Offering a complete beauty service

Permanents with oil \$2.00—\$2.50 and up

We extend congratulations and felicitations to Sweetest Heart of Mary Parish on the occasion of their Golden Jubilee.

Helen Kendzierski

5527 McDougall Ave.

PLaza 2282

LIQUOR — WINE — BEER

JOS. KOPITZKI

We Serve Chicken, Fish and
Frog Leg Dinners

Our Specialty: Chop Suey

TErrace 2-9260

4619 Chene Street

DETROIT, MICH.

Z Okazji Złotego Jubileuszu Życzenia Składa

Frances Papciak

Grosernia i Buczeria

pod numerem

3600 E. Ferry Ave.

IVanhoe 9154

Ernie's & Doc's Bar

Service With a Smile

6484 Van Dyke — Near Harper

Tel. IVanhoe 7276

All Kinds of Printing

Modern Printing Shop

2629 E. Palmer Ave.

S. Podlaskowski, Prop.

DETROIT, MICH.

TRinity 2-3038

Dalszego Rozwoju Dla Parafii życzę

W. J. Kaczorowski

Pogrzebowy

2600 Florian Avenue

Cor. Brombach

Hamtramck, Mich.

Phone: TO. 8-6039

The Good Housekeeping Shop

The Best in Washers, Radios,
Refrigerators, Stoves and Ironers

11347 Jos. Campau Ave.

W. GRABOWSKI, Mgr.

TEmple 0505

Jos. E. Zarembki

DEPARTMENT STORE

5709-11 Chene Street

DETROIT, MICH.

CEMETERY ENTRANCE

Mazankowski Bros.

Monumental Works

17215 Mound Avenue

North Detroit

DETROIT, MICH.

Compliments from a

FRIEND

To

Sweetest Heart of Mary Parish

Tow. Rodzina Polska

Grupa 326 Z. N. P.

Z Okazji 50-lecia Złotego Jubileuszu
zasyła serdeczne życzenia parafii Serca
Marii dalszego rozwoju

Zarząd:

Jakób Szymaszek — Prezes

Leon Gromocki — Wiceprezes

Kazimiera Gromocka — Wiceprezeska

Paweł Kosidło — Sekretarz Finansowy

Adam Nygowski — Sekr. Protokółowy

Mieczysław Nygowski — Kasjer

Makary Lewandowski — Marszałek

Serving Greater Detroit

For

29 Years

HAMTRAMCK LUMBER

MA. 1845 AND COAL CO. MA. 1845

2410 Denton at Jos. Campau and M.C.R.R.

John Lesinski, Pres.

Walter Guzicki, Sec'y-Treas.

Juliusz Lesinski, Sales Mgr.

Pamiętajcie
o Swoich
Najdroższych!

**Pomniki,
Statuy i
Nagrobki**



Wykonuje Pracownia Artystyczna
Zapytajcie nas o ceny zanim pójdziecie
gdzieindziej

R. MORAWSKI

SZYBKO — GUSTOWNIE I TANIO

3140 Ferry Avenue E.

Tel. IV. 8827

Filia: 5703 E. McNichols Rd.
Obok Cmentarza Serca Marii

Doc Schoman's Cafe

Choice Beer — Wine — Liquors

MARIE SZYMANSKI, Prop.

4513 ST. AUBIN

TE. 2-8254

Życzenia od

Tow. Sw. Trójcy

Gr. 26, S. P. R. K.

Mieczysław Wrona, Prezes

Józef Górczanny, Wiceprezes

Władysław Szajna, Sekretarz

Józef Lesnau, Skarbnik

Grates Motor Sales

7077 Gratiot at Blvd.

DETROIT

Come In See The New 1941 Pontiac

Anthony Grates

PLaza 2198

Compliments of

C. F. D.

PLaza 0790

COMPLIMENTS OF

Dr. Chester A. Bahorski

DENTIST

5868 Chene St. at Medbury

Detroit, Mich.

TEmples 2-9041

Good Place to Meet Your Friends

FOREST — DUBOIS CAFE

The Finest Food and Choicest Drinks

— Home Cooking —

W. OPALA, Prop.

Forest Cor. Dubois

Tel. IV. 5900

Linoleum Sold — Laid

Chene Decorating Co.

PAINTING AND DECORATING

Venetian Blinds, Wallpaper, Paints
and Varnishes

NU—ENAMEL

Visit Our Retail Store

5139 Chene St., near Farnsworth

V. A. Mikulewicz, Prop.

Lendzon's 5c to \$5.00 Stores

5538 Chene Street

10316 Jos. Campau

Compliments of

SMOKE'S CAFE

6514-16 Chene Street

Congratulations from

Mr. & Mrs. Stanislaus Lejsa

JOE'S BEER STORE

Ice Cream, Candy, Soft Drinks

All Kinds of Beer and Wine

JOE. KUROWSKI, Prop.

4771 St. Aubin Ave.

We Deliver

COAL —:— COKE

High Quality Fuel
Protected From Weather
by Concrete Silos

Building Material

The BOOMER Co.

1940 E. Forest Ave.

Phone TEmple 2-5050

Est. 1903

Compliments of

Mr. & Mrs. Peter Cook and Family

IVanhoe 6249

Meals Served Daily — Fish Fry Every Friday

STANLEY'S CAFE

Beer — Liquor — Wines

Stanley Garback, Prop.

5200 Jos. Campau Ave.

cor. Farnsworth

John Ronowski

GROCERY AND CONFECTIONERY

4471 Riopelle

Tel. TEmple 2-7077

*Congratulations to the Sweetest Heart of Mary
Parish*

F. B. MELIN & CO.

FURNITURE OUTFITTERS

J. A. Budzinski

Ivanhoe 8830

6668-74 Van Dyke Ave. at Malvern

Best Wishes and Success

**Sisters of St. Joseph
Auxiliary Society**

of Sweetest Heart of Mary Parish

Mary Sroka — President

Clara Stencel — Vice-President

Helen Balicka — Financial Secretary

Eugene Kolodziejska — Recording Sec'y

Catherine Ciesliga — Treasurer

Zyczenia z Okazji Złotego Jubileuszu
Składa

Bractwo Sw. Rozalii

Gr. 33 S. P. R. K.

Rozalia Rybińska — Prezeska

Julia Nowicka — Wiceprezeska

Marianna Bernatowicz — Sekr. Fin.

Agnieszka Brzakowska — Kasjerka

Franciszka Chalman — Pierwsza Prezeska

Założycielem Grupy był Ks. Józef Fołta

Our Sincere Congratulations

**Mrs. Magdalene Micek
and
Daughter**

*Congratulations to
Sweetest Heart of Mary Parish*

from

Mr. & Mrs. B. Walentowicz

and

Mr. & Mrs. F. Walentowicz

Serdeczne Zyczenia Składa

Tow. Sw. Ryty, Gr. 581

Zw. Polek

przy parafii Serca Marii

Maria Haranczak — Prezeska

Franciszka Wasilewska — Wiceprezeska

Maria Stanowska — Sekretarka Finansowa

Weronika Lewandowska — Sekr. Prot.

Katarzyna Nadolska — Kasjerka

Najszczerze Zyczenia Rozwoju

— zaszyła —

Tow. Sw. Jana Chrzciciela

Grupa 50, Stow. P. R. K.

S. HERMAN, Prezes

W. BRYK, Wice-Prezes

G. KOLKA, Sekr. Fin.

H. PIECUCH, Sekr. Prot.

D. BURAK, Kasjer

C. F. Smith Co.

Pure Food Stores

Where Price Tells and Quality Sells.

A Store in Your Neighborhood

Re-Elect

Judge D. J. Healy

Judge of Probate

NON-PARTISAN

Congratulations from

Grandy Beer Store

Retail Beer and Wine

Ivanhoe 3973

5103 Grandy, cor. Theodore

Limousines for All Occasions

LEO A. MULAWA

FUNERAL HOME

Modern Equipment with Organ in Chapel

TEmple 2-4760 — 2-4761

4410 St. Aubin

Open Day and Night

Forest Shoe Hospital

When your system is run down you consult a doctor; when your shoes are run down consult me and I will doctor them up, and they will feel better than new.

Best Service and Material

BRON. MIODUSZEWSKI, Prop.

1420 E. Forest Ave.

Greetings on the Golden Jubilee

19 Years of Floral Service

Leonard A. Jurkiewicz

FLORIST

Wedding Bouquets a Specialty
Quality — Service — We Deliver

6337 Chene Street at Trombly

Tel. TRinity 2-6015

Best Wishes and Congratulations

From

Miss Charlotte Kolowicz

Erman Furniture Co.

2055 Gratiot Ave.

We Sell Better Furniture for Less

CASH or TERMS



**George J.
Jaglowicz
Shoe Store**

Open Evenings ARLington 2262

Headquarters for

Florsheim, Enna-Jettick, Health Spot, Peters,
Crosby Square, Air-Step and Orthopedic Shoes
for Children

Gratiot, Corner 7-Mile Rd.

Jag-o-Pedic Arches Built to Fit Your Feet
—Not Connected with Any Other Store—

IVanhoe 9857

MIKE HOJNACKI

Rose & Mike's Place

— Liquor —

2685 E. Forest Ave.

DETROIT, MICH.

BETTER MADE

Fat and Starch Reduced

POTATO CHIPS

Manufactured by

CROSS and PETERS CO.

5502 McDougall Ave. PLaza 4104-5

Branch Stores — 13321 E. Jefferson

9235 Jos. Campau

6422 Michigan

8225 Harper Ave.

12141 Conant

Stoves and Ranges—General House Furnishings

Sporting Goods—Paints, Oils, Varnishes

Enamels and Glass

A. Lemke Hardware Co.

4189—4197 St. Aubin Ave.

Phone TEMple 2-6678

DETROIT, MICHIGAN

*Congratulations on Your
50th Anniversary*



5553 Chene, near Palmer

Visit the Stores of Style, Quality and Value

SPOLKA, Inc.

10334-6 Jos. Campau Ave.

5640-46 Michigan Ave.

Manufacturers of better clothes for Men and
Boys — also furnishings.

Tuxedos Rented for All Occasions.

Designing — Building — Installing — Moving
Cleaning — Rebuilding

Compliments from

J. A. Hebert

Pipe Organ Builder
Representing

CASAVANT FRERES, Ltd.

Organ Builders of St. Hyacinthe, Que., Canada

TYler 6-3335

3815 CARTER AVENUE

Detroit, Mich.

With Best Wishes

Mr. & Mrs. F. Andrzejewski

Family

Kupujcie w Polskim Składzie

Compliments of

Antek's Quality Market

Rivard, cor. Canfield

J and J Cafe

Choice Beer, Wine and Liquor

3301 Theodore

Henry A. Jablonski, Prop.

Compliments of

American Parts Service Co.

A Complete Parts House

at

1342 E. Canfield

Telephones TEMple 1-9010-11

DETROIT, MICH.

S. SAJA BAKERY

We Specialize in Delicious Pastries, Pies, and
Tarts — Rye and Pumpnickel Bread

Take Orders for All Occasions

4221 St. Aubin

4630 Rivard St.

With Best Wishes

Mr. John Ziobron

Best Wishes from

Lukaszewski Confectionery

1333 E. Canfield Ave.

TEmpLe 2-5082

BARYLSKI CAFE

Food Well Served

LIQUOR — WINE — BEER

5700 Rivard Street

Corner of Palmer

TRinity 2-8654

Complete Heating, Roofing, Siding Service

John Pruchniak

11670 Jos. Campau

Tel. TO. 8-0810

Best Made Life Time

Dustless and Odorless

STOKERS

FURNACES

Życzenia Parafii N. S. M. P., z Okazji 50-lecia
Zasyła Zakład

ART CASKET CO.

Phones: Days FITzroy 1360 — Nights IVanhoe 7516

A. WITULSKI i C. PESTA

3323 Gratiot Avenue

Detroit, Mich.

Phone TERRace 2-9677

JOE ZIULKOWSKI'S BAR

Restaurant — Liquor — Beer — Wine

1521 E. Canfield Ave.

Detroit, Mich.

TE. 1-6714

Joseph Goike

Paints, Oils and Glass
Hardware, Tools and Cutlery

1509 Canfield East

Detroit

Compliments of

Jack's Beer Garden

Jack Lewandowski, Prop.

5145 Mitchell, cor. Farnsworth

Ivanhoe 7260

CONGRATULATIONS

JOSEPH NOWAK

Shoes for the Entire Family
Better Shoes for Less Money

4409 Chene Sreet
near Canfield

Compliments of

GARFIELD RECREATION

Compliments of

Mr. & Mrs. Ed. F. Schultz

41 Years Parishioners

Compliments of

Mrs. Elizabeth Małkowska

50 Years Parishioner

Compliments from

John W. Smith

President Common Council

Compliments from

Mrs. Mary Radtke

50 Years Parishioner

Compliments from

Gawronski Family

25 Years Parishioners

Congratulations from

Mr. & Mrs. Stan. Kaczmarek

Najserdeczniejsze życzenia z powodu 50-cio Letniego Jubileuszu Parafii Najświętszego Serca Panny Marii — składa

Rodzina Leona i Marianny Leszczyńskich

Compliments from

Mr. & Mrs. Bruno Sudomier and Children

Compliments from

Mr. & Mrs. John Kensicki

Państwo Jan Patruś i Rodzina

Życzą powodzenia Parafii

JOHN'S

Retail Beer and Wine Store

All Popular Brands of Beer by the Case or Bottle

John J. Michowski, Prop.

3301 Boulevard Ct.

IVanhoe 7191

Z okazji Złotego Jubileuszu składamy parafii Najśl. Serca Marii Panny szczerze życzenia

Państwo Józefostwo Sowińscy

Carol Pary Market

Smoked and Fresh Meats

1426 E. Canfield Ave.

Anthony Jarosz

Groceries and Meat Market

1486 E. Canfield Ave.

Życzymy Doczekania Stuletniego Jubileuszu

Edward Kowalewski

Canfield Beer and Wine Store

1501 Canfield St.

Życzenia od

L. Zaloga i Synowie

GROSERIA I BUCZERNIA

Orleans and E. Willis

Open Day and Night for Your Service
TO. 8-2220

John L. Wysocki
FUNERAL DIRECTOR
5220-4 E. McNichols Rd.
DETROIT, MICH.

Open 7:30 A. M. to 9:00 P. M.
PLaza 3632

John Niedziela Hardware
Tools, Wall Paper, Glass, Paint, Linoleum,
Plumbing and Electrical Supplies

3178 Piquette Ave. Detroit

Groups Weddings Baby Pictures

Fashion Foto Studio
Portraits of Character
11845 Conant Ave.

TO. 8-3502 DETROIT

TRinity 2-9088

Krohngold's
Hamtramck's Largest Family Shoe Store
9450 Joseph Campau Ave.
HAMTRAMCK, MICH.

M. Orlowski Meat Market

5400 Jos. Campau Ave.

IV. 1530 DETROIT, MICH.

Phone TO. 8-6484

Consumers Plumbing Supply
Plumbing and Heating Supplies
Paints and Varnishes
Wholesale to All
11344 Jos. Campau, at Caniff

Compliments of

Adams Jewelry Co.
10328 Jos. Campau Ave.

TOwnsend 8-9343

Peoples Coal & Coke Co.
5300 Nevada Ave. and D. T. R. R.

R. J. Michalak, Mgr. Detroit

TOwnsend 8-8776 Day and Night Service

Alex A. Krot
FUNERAL DIRECTOR

2395 Caniff Ave. Hamtramck, Mich.

Compliments of

Edward C. Michalski
For State Representative

Feliks Grzeszkiewicz, Prop.
LUNCHES

Come and meet your friends at the

North Detroit Cafe
Beer — Wine — Liquor
18508 Mt. Elliott Ave.
DETROIT, MICH.

TRinity 2-7104

Max's for
QUALITY DEPENDABLE
DIAMONDS —and— WATCHES
Convenient Terms

9338 Jos. Campau Ave. near Holbrook

Phone TOwnsend 7-7284

John Czarnecki
GROCERY AND MEAT MARKET
4301 East McNichols Road
DETROIT

LUTZ-LANGE
Lumber & Coal Co.

5140 Mt. Elliott Ave. cor. Farnsworth
Phone IV. 8000

IVanhoe 9113

Chester's Cafe
BEERS — WINES — LIQUORS
Beer and Wine to Take Out

5203 Moran cor. Farnsworth
DETROIT, MICH.

IVanhoe 0305 MADison 3091

Piotrowski & Lemke
GENERAL INSURANCE

DETROIT HAMTRAMCK
2695 Forest Ave. E. 2772 Holbrook Ave.
Near Grandy Ave. Cor. Jos. Campau

Florian Greenhouse

Everything in Flowers to Please You

2447 Florian Ave. Tel. TRinity 2-7626

Zyczenia Sklada

ORŁOWSKI

Polska Grosernia

3179 Harper Avenue

United Casket Company

8904-06 St. Aubin, cor. Faber

DETROIT, MICHIGAN

Open Night

Compliments from

**Perfect Cleaners & Dyers
Inc.**

3429—3447 Caniff Ave.

Compliments of

Pete's Cafe

5420 McDougall Ave.

Choice Wine — Beer and Liquor

Compliments of

Martha Washington Cafe

TOWnsend 8-5444

Licensed Embalmer

John P. Gilewski

Funeral Director — Pogrzebowy

Limousines for all occasions

3509 E. Davison Ave.

Day and Night Service

Temrowski Drug Store

Prescription Specialists

12402 Van Dyke Ave. at Wisner

Ivanhoe 9558

Detroit

Bogacki Bakery

CAKES — PASTRY

Wedding Cakes a Specialty

5303 Jos. Campau Ave.

Ivanhoe 1131

Phone IVanhoe 5846

Mrs. A. Kiel

Little Wonder Shop

INFANTS' WEAR GIFTS AND NOVELTIES

Layettes from \$5.00 up

Children's Dresses Made to Order

Hemstitching 5c a Yard

4610 Chene, near Garfield

DETROIT, MICH.

Zyczenia Sklada

Tow. Św. Cecylji

Gr. 676 Z. P. R. K.

Przy Parafji Serca Marji

Phone PLaza 6315

Capt. John J. Piorkowski

Funeral Director

3373 Trombly Ave.

Bet. Elmwood and Moran

DETROIT, MICH.

Sanitary Meat Market

Our Fresh Meats and Sausages are of Finest
Quality

J. Kosmalski and Sons

4201 St. Aubin Ave.

We Specialize in All Styles Hair Cutting

Al Kowalski

BARBER SHOP

1820 E. Canfield St.

Phone TEmple 2-5448

Near Orleans St.

Phone TErrace 1-6988

Brewery Tap

Barney Olschefski, Prop.

4245 Riopelle Street

DETROIT, MICH.

Courteous and Efficient Service

Modern Chapel in Connection

Joseph M. Kulwicki

FUNERAL HOME

4185 St. Aubin Ave.

Phone TEmple 2-6886

DETROIT, MICH.

Ladies Invited

Johnny's Cafe
LIQUOR — BEER — WINE
Johnny Swantek

4770 McDougall Cor. Hancock

Compliments
of

Mr. and Mrs. Edw. Ankowski

IT PAYS TO LOOK WELL
Get Your Work Done at

Michael's Barber Shop
MICHAEL ZIENTEK, Prop.

2213 East Forest Ave. Cor. Dubois

C. Piotrowski
GROSERNIA

Ogórki i Inne Zaprawy w Słojach
Domowej Roboty
PIWO RÓŻNEGO GATUNKU

4602 Chene St.

Zyczenia i Pomyślności na Przyszłość
— Składa —

Liga Pań Stowarzyszenia

Maria Paszkowska, Prezeska
Anna Andrzejewska, Wiceprezeska
Panna W. Sosnowska, Sekretarka
Panna M. Machnik, Kasjerka

Loewenberg Bros.

FURNITURE of QUALITY

6137 Mt. Elliott Ave.

Jos. Mijał

Licensed Embalmer and Funeral Director
POGRZEBOWY

TRinity 1-3765

11500 Conant, nar. Harold

Zyczenia Składają

Wielebni Księża i Parafianie

**Parafii M. B. Wspomożenia
Wiernych**

COMPLIMENTS OF

Skawski Cafe

10000 Dequindre Ave.

Skład Wszelkich Przyborów

Kobus Estate

4221 Russell Street

Compliments of

Joe Japowicz
BARBER SHOP

4731 Chene Street

TRinity 1-0930

FOR GOOD FITTING
See

Dave Stober Clothes

9438 Jos. Campau

Compliments of

Casimir and Anna Najdek

COMPLIMENTS OF

Stanley Grzankowski

Ass't Prosecuting Attorney

TEmple 2-7868 — RAndolph 9260

4803 Chene St. Detroit, Mich.

**Garfield Bakery and Pastry
Shop**

We Specialize in Delicious Buns

FRANK MAKOWSKI, Prop.

4601 Riopelle St. Phone TEmple 1-2656

Heartiest Congratulations upon this
GOLDEN JUBILEE
of the Sweetest Heart of Mary Parish

Mr. and Mrs. Edward Balicki

Sam's and Jack's Market

MEATS, GROCERIES AND VEGETABLES

4871 Russell Cor. Warren

COMPLIMENTS

Vincent Secintur Cafe

6215 Mt. Elliott Ave.

Jugoslav Printing Shop

COMMERCIAL AND SOCIETY
PRINTING

5040 Russell St.

Columbia 4250

Pretzels — Candies — Cheese Corn
Blind-Robbins — Peanuts

DeLuxe Potato Chips Co.

S. HORZEWSKI, Prop.

5871 Jos. Campau

Phone IV. 5849

Detroit, Mich.

Most Cordial Wishes Upon This Memorable
Golden Anniversary of the Parish

Mr. and Mrs. Ted Skorka

REISS

Public Address Systems

Fitzroy 4700

Detroit

ZYCZENIA

Tow. Św. Kazimierza

Grupa 466, Zjedn. P. R. K.
w Parafii św. Jacka

Janowski, Prezes

Chrzanowski, Sekr. Fin.

Gabeł, Wiceprezes

Borek, Skarbnik

Jendrowski, Wice-Sekretarz

Compliments of a Friend

William E. Dowling

Democratic Candidate for
PROSECUTING ATTORNEY

TEmpLe 1-2293

Palley Hardware Co.

4405 Chene Street

Oil Heater Specialist

BEST WISHES

George A. Dingman

Wayne Co. Drain Commissioner

Compliments of

Smart Set Studio

8841 Jos. Campau

Hamtramck

Compliments of

Vincent's Cafe

6215 Mt. Elliott

TEmpLe 1-2220

Frank Solecki & Son

ROOFING & SIDING CO.
Hot Air Furnaces — Sheet Metal Work
and Paints

4661 Chene at Forest
DETROIT, MICH.

Założona w roku 1899

J. E. Józefiak i Syn

COAL and COKE

Józef Nadolski — Agent w Parafii

Compliments of

BARC BROS. Co-operative Printers

Complete Service and Advertising Specialties

OFFICIAL PRINTERS OF THE SWEETEST HEART OF MARY PARISH



BARC BROS. CO-OPERATIVE PRINTERS